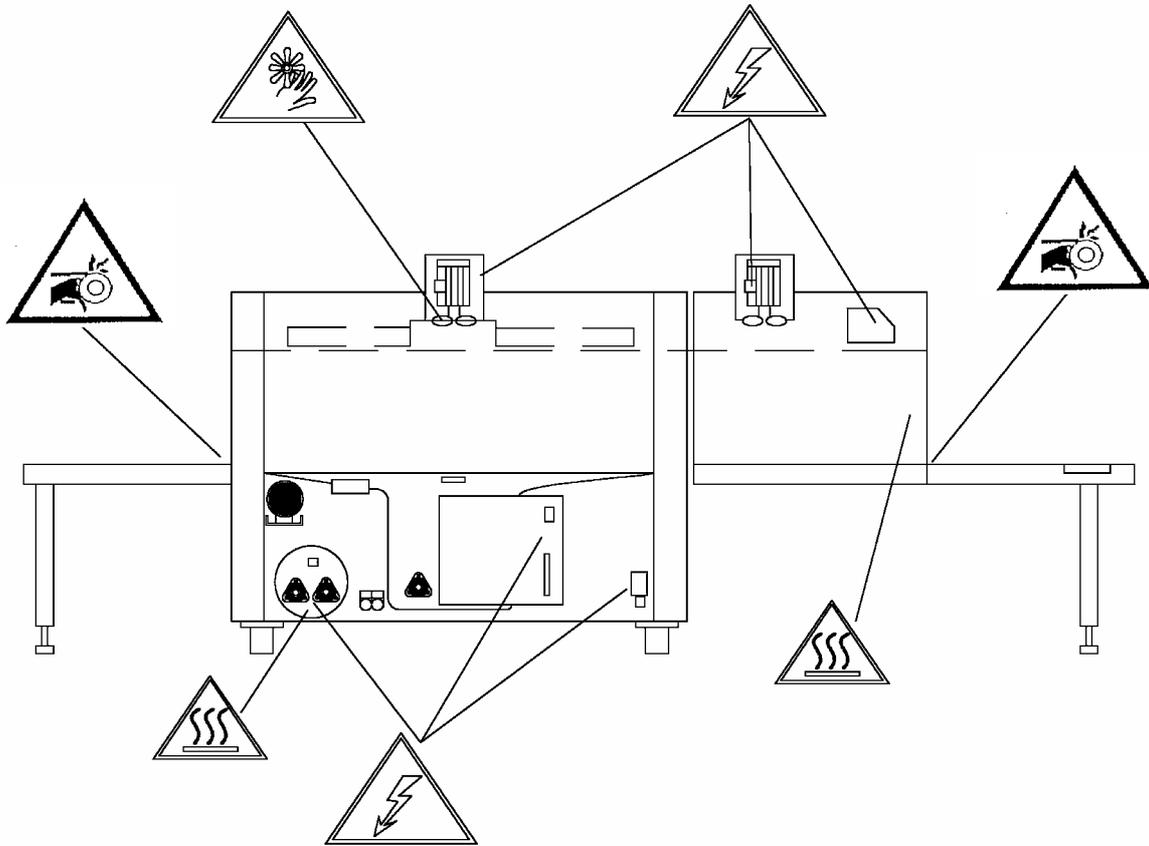
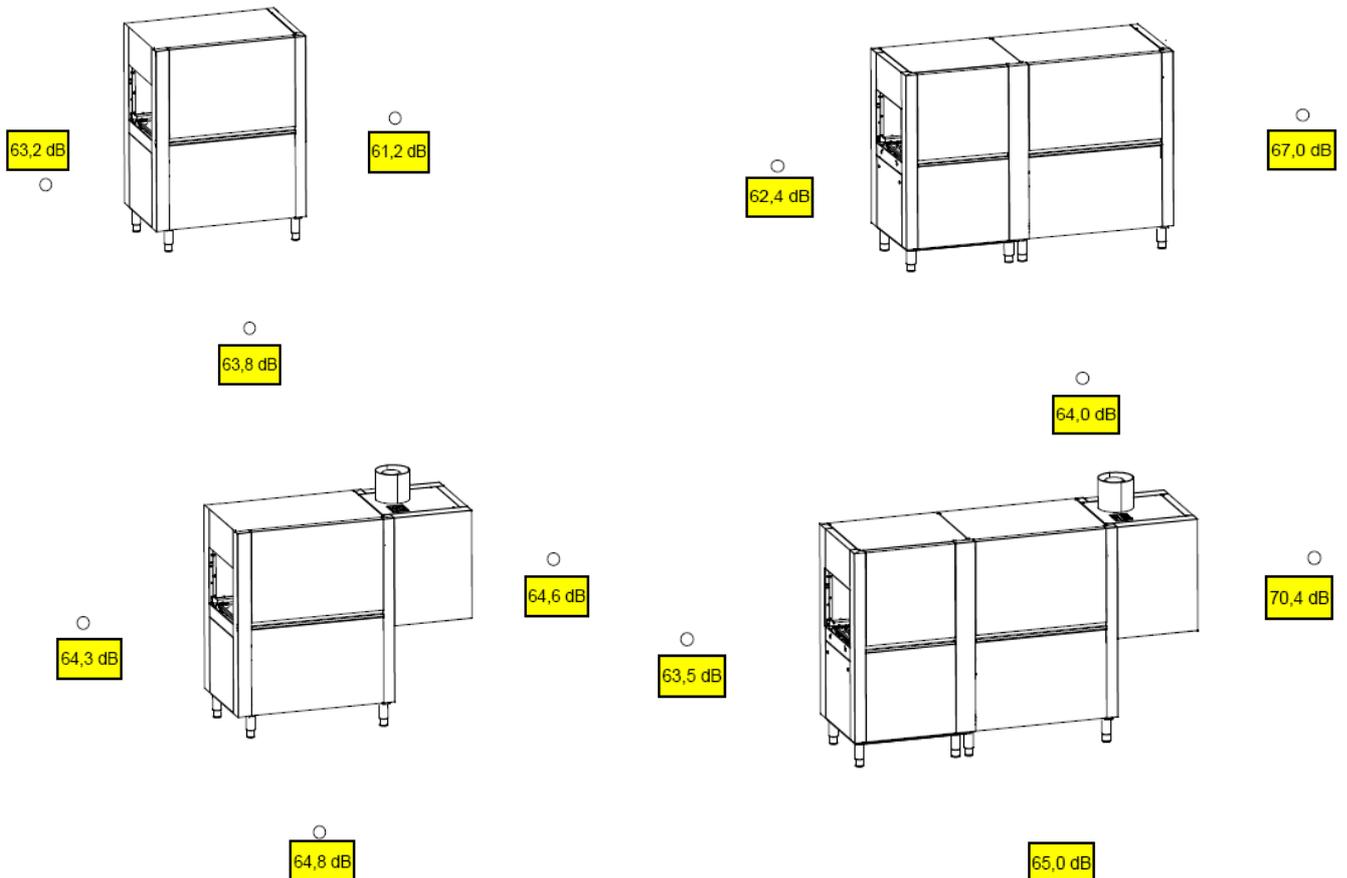


La máquina está equipada con carters que limitan el acceso al interior y a las partes en movimiento; éstos están fijados mediante tornillos.



1.2 USTED PRESIONES ACUSTICAS PLANAS

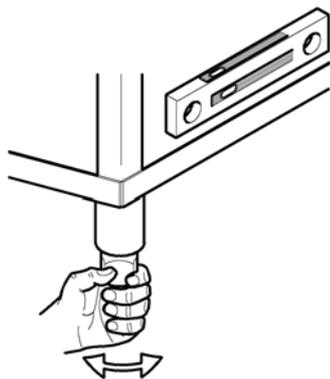


CAP.2 INSTALACIÓN

2.1 MANEJO Y DESEMBALAJE



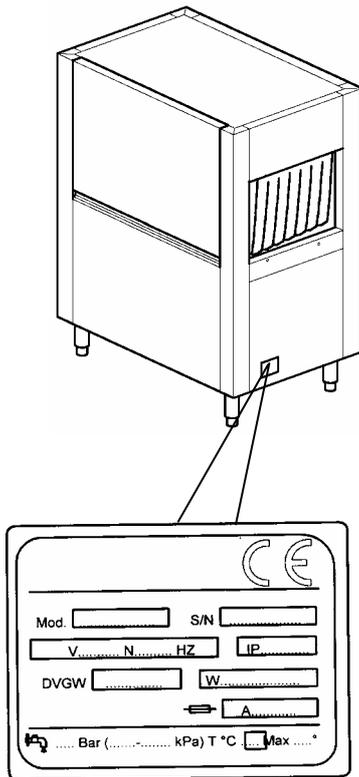
- El manejo debe realizarse con gran cuidado por medio de una máquina elevadora.
- Verificar la integridad del aparato, y , en el caso de daños visibles, informar inmediatamente al vendedor y al transportista que haya efectuado el transporte. En caso de duda no utilizar el aparato hasta que no haya sido controlado por el personal especializado.
- Transportar la máquina al lugar previsto para su ubicación y desembalarla.



Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliuretano expandido, clavos, etc....) no deben dejarse al alcance de los niños, pues constituyen un peligro potencial.

- La instalación debe ser realizada según las instrucciones del constructor y por el personal profesionalmente calificado.
- Este aparato está apto únicamente por una conexión fija.
- Posicionar el aparato teniendo en cuenta que debe quedar perfectamente nivelado regulando las patas.
- La pavimentación deberá tener en cuenta el peso global del aparato.
- Siguiendo las indicaciones del esquema de la instalación del aparato disponer, en la zona de lavado, las instalaciones de alimentación eléctrica, abastecimiento hídrico y desagüe.

2.2 CONEXION ELECTRICA PARA MAQUINAS SIN EL CABLE



a) Antes de conectar el equipo compruébese que la tensión y frecuencia de la red eléctrica correspondan a las que se indican en la etiqueta con las características de la máquina, colocada en el panel lateral.

b) Es obligatorio conectar la máquina con la red eléctrica mediante un interruptor omnipolar, conforme a las vigentes normas de seguridad, de tipo automático o con fusibles y con una abertura mínima entre los contactos de 3 mm. La máquina no está provista del sobremencionado interruptor que tendrá que instalarse en la pared en una posición fácilmente accesible entre los 0,6 m y 1,70 m de alto.

c) Antes de realizar la conexión a la red eléctrica, asegurarse de que no haya tensión en la línea de alimentación.

d) Conectar el cable de alimentación con la máquina, operando de la siguiente manera:

d1) Quitar el panel anterior de revestimiento y el tablero de mando quitando los tornillos de fijación.

d2) Desatornillar el panel de bloqueo del tablero eléctrico y abrirlo.

d3) Quite la protección de P.V.C. de las barras de alimentación e introduzca el cable a través del pasacables y CONÉCTELO a las barras marcadas con L1, L2, L3, y el conductor de tierra en el borne amarillo-verde. (N en el borne azul).

d4) Volver a montar la protección de P.V.C y apretar la guarnición aislante del enchufe.

d5) Volver a cerrar el tablero eléctrico.

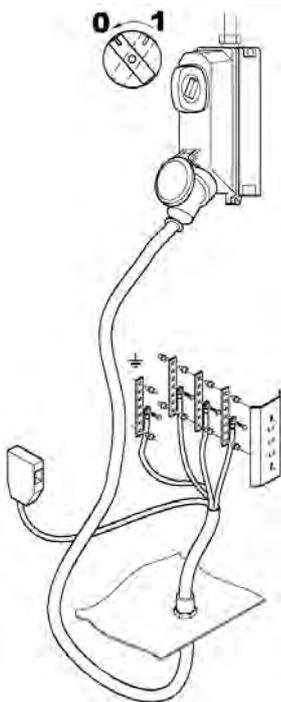
NOTA:

Una conexión errada del cable (N) \perp tierra puede provocar daños irreversibles a la máquina, además de perder los derechos a la garantía!

d6) Controlar que los telerruptores, las protecciones térmicas, etc. estén apretados bien, ya que durante el transporte se podrían aflojar..

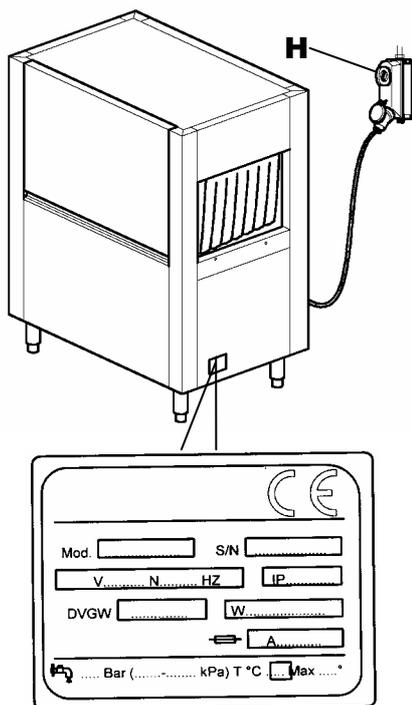
d7) Volver a montar el panel anterior de revestimiento y el tablero de mando con los tornillos que acompañan a la máquina.

IMPORTANTE: por lo que concierne a la proyectación del interruptor y del cable de alimentación hay que consultar la ficha técnica anexa.

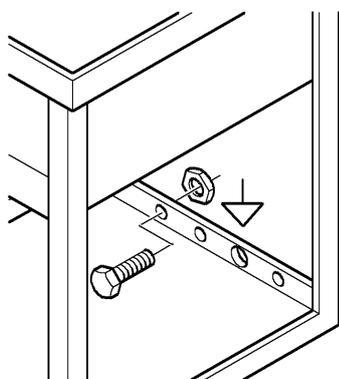




2.3 Conexión eléctrica



1. La conexión a la red se efectuará mediante un interruptor general (**H**) Debe ser de tipo omnipolar, que interrumpa todos los contactos, incluido el neutro, con una distancia entre los contactos abiertos de almenos 3 mm., con desconexión magnetotérmica de seguridad o acoplado a fusibles en grado de soportar la corriente máxima indicada en la placa.
2. Asegurarse que la tensión y la frecuencia a la red eléctrica correspondan a las de la placa que contiene las características técnicas y que se encuentra en el lado derecho del aparato.
3. Una eficaz conexión a tierra, obligatoria según las normas de prevención en vigor, es una garantía de seguridad para el usuario y el aparato.
4. Está totalmente prohibido el uso de adaptadores, tomas múltiples y alargadores.
5. El aparato debe incluirse además en un sistema equipotencial, cuya conexión se realice mediante un tornillo indicado con el símbolo.  El conductor equipotencial debe tener una sección de 10 mm².
6. Una vez terminada la instalación, el técnico responsable de la instalación deberá realizar una comprobación sobre la correcta conexión a tierra de la máquina



El cable de alimentación, en dotación, solamente podrá substituirse por otro del mismo espesor de tipo HO7RN-F.

Para mayor información consultar el esquema eléctrico anexo.

2.4 CONEXIÓN HIDRÁULICA

Preparar el local según el esquema hidráulico anexo.

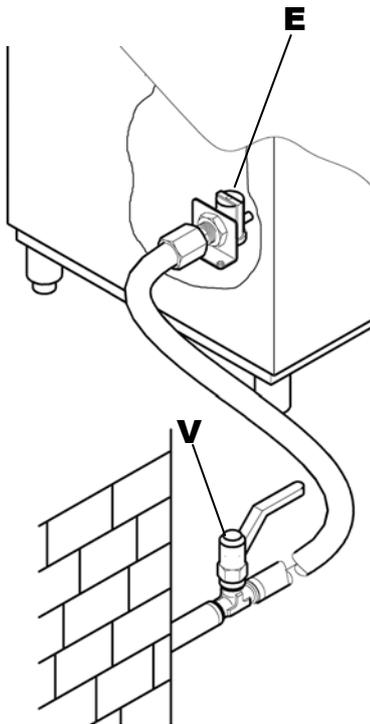
Antes de conectar el aparato, asegurarse que entre la red de alimentación hidráulica y el aparato se haya intercalado una válvula a compuerta para poder cortar la alimentación en caso de necesidad o reparación.

Mediante un tubo flexible conectar la electroválvula (E) de cargo a la válvula a compuerta (V), comprobando que la capacidad de alimentación no sea inferior a 20l/min.

Asegurarse que la temperatura y presión del agua de la alimentación corresponda a lo referido en la placa de las características técnicas.

En el caso de que la dureza del agua fuese superior a la indicada en el cuadro, se aconseja instalar una descalcificadora arriba en la electroválvula de alimentación de la máquina.

En el caso de concentración muy elevada en el agua de residuos minerales de alta conducibilidad, aconsejamos una instalación de un desmineralizador tarado para obtener una dureza residua como en el cuadro.



| | Características | | Desde | Hasta |
|--------------------|------------------|------|---------|-------|
| Dureza | Grados franceses | f | 5 | 10 |
| | Grados alemanes | °dH | 4 | 7,5 |
| | Grados ingleses | °e | 5 | 9,5 |
| | Partes de millón | ppm | 70 | 140 |
| Minerales residuos | Máximo | mg/l | 300/400 | |

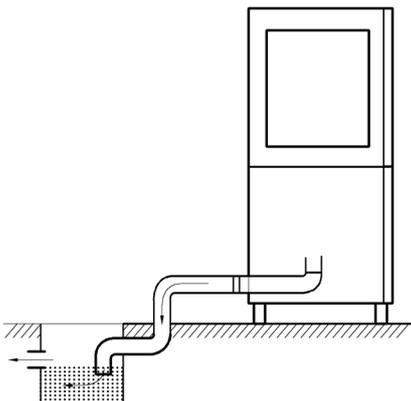


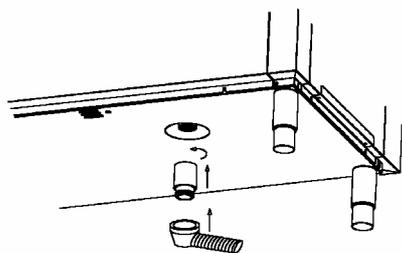
2.5 CONEXIÓN A LA RED DE DESAGÜE

Las máquinas de cesta arrastrada son de funcionamiento continuo por lo tanto necesitan desagües muy eficientes y que funcionen por caída.

Por lo que concierne a la posición de los desagües consultar la planimetría general de instalación facilitada por separado.

Conectar los desagües de la máquina con la red utilizando tubos resistentes a la temperatura de 70°C..





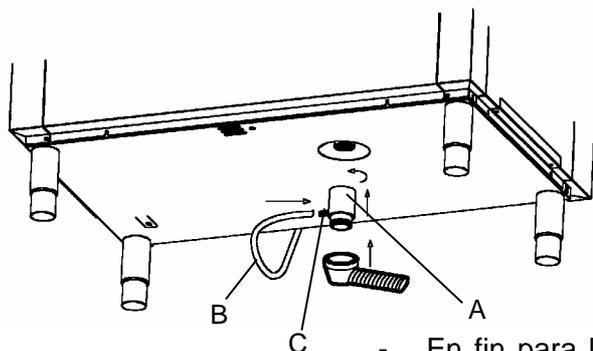
La descarga sobre el pavimento debe tener un desagüero de pavimento xifoide.

Es posible utilizar el tubo de descarga en dotación utilizando la unión también en dotación.

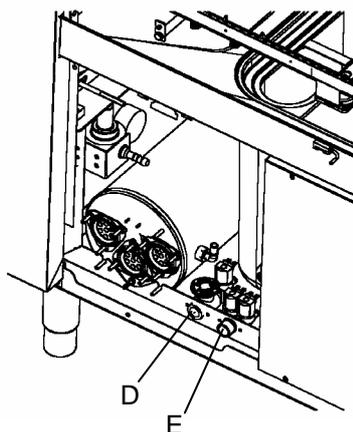
2.6 VARIANTE PARA MAQUINA CON CONDENSACION DE VAPOR

Antes de colocar la máquina es necesario conectar el tubo de descarga de las baterías.

- Enrosque el tubo de unión del desagüe "A" al cono de descarga de la máquina. (unión suministrada en dotación).
- Conecte el tubo negro "B" que sale por el panel trasero de la máquina en el porta goma "C"
- Apriete bien la abrazadera en dotación.
- Coloque en fin el tubo de desagüe, recuerde apretar bien la abrazadera suministrada en dotación.



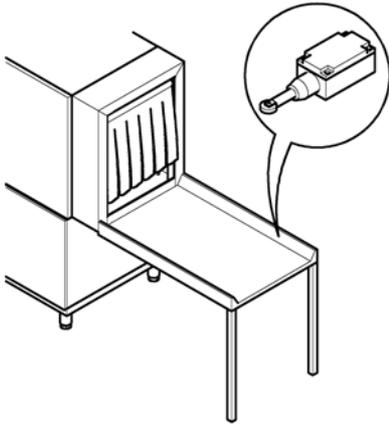
- En fin para la conexión del "envío de agua" es necesario quitar el panel delantero y :



Conecte el envío de agua fría a la electro-válvula "D"

Conecte el envío de agua caliente a la electro-válvula "E"

Monte nuevamente el panel delantero y compruebe la máquina de acuerdo a las indicaciones de la "primera puesta en servicio" Cap. 2.8.



2.7 DE PROGRAMACONEXIÓN DEL INTERRUPTOR DE FINAL

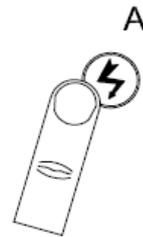
Montar el interruptor de final de recorrido, (colocado en el panel lateral de la máquina), en el plano de salida.

2.8 PUESTA EN SERVICIO (CARGA BOILER)

En fase de instalación es necesario efectuar la siguiente operación para llenar boiler.

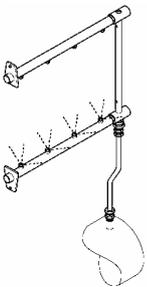
- 1) Dar tensión eléctrica a la máquina con el interruptor general en la pared.

La máquina visualiza la versión del software cargado y luego aparecerán en la pantalla unas líneas de puntos como indica la figura.

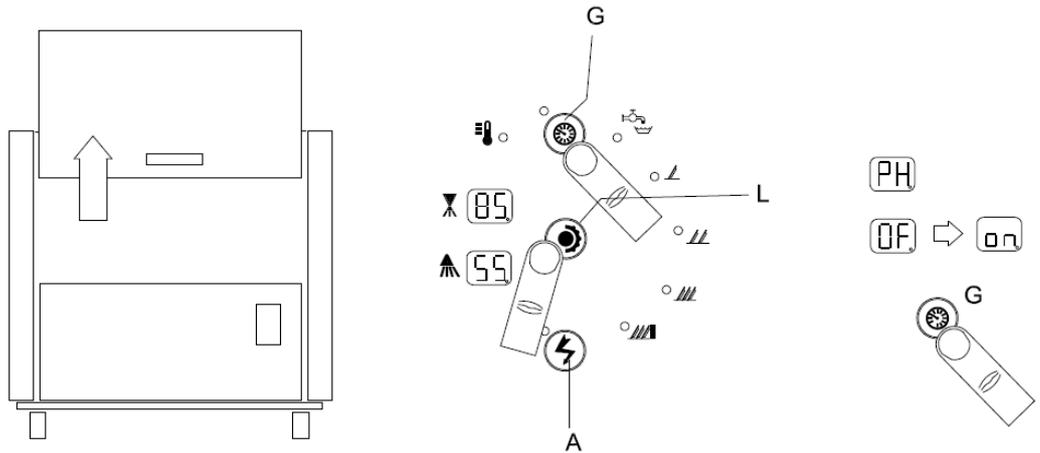


- 2) Encender la máquina con el pulsador de línea "A", la máquina comienza a cargar agua. Esperar que salga agua por los brazos de enjuague.

Atención: si el portillo de la cuba no está cerrado, la máquina no carga, por lo tanto controlar este detalle observando por la salida de las canastas máquina.



- 3) Cuando el boiler esté lleno, proceder con la activación del calentamiento rápido boiler. Apagar la máquina, abrir uno de los portillos máquina y presionar contemporáneamente los pulsadores G y L durante algunos segundos hasta que aparece la inscripción "PH"; "ON".



4) Con el pulsador G activar la función “Pre-calentamiento”.

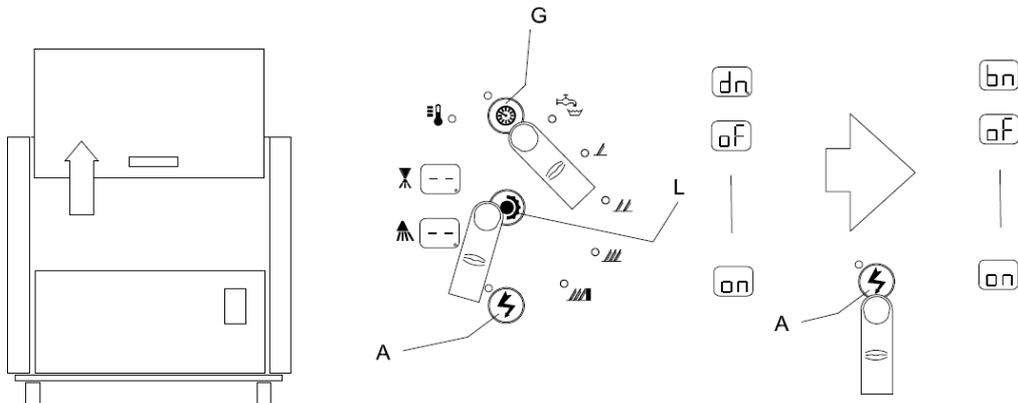
5) Mantener presionado el pulsador de línea A hasta visualizar nuevamente :



6) Encender nuevamente la máquina, el calentamiento rápido se activará y esperará que la máquina se encuentre completamente cargada.

2.9 CARGA ELECTROBOMBAS DOSIFICADORES SOLO PARA LAVAVAJILLAS CON DOSIFICADORES AUTOMÁTICOS

En fase de instalación es necesario realizar una carga bombas dosificadores detergentes con los tubos de aspiración y los tubos de impulsión.



Detergente:

Acceder al menú programación de la siguiente manera: Abrir una de las puertas, mantener presionados contemporáneamente durante algunos segundos los pulsadores G y L hasta visualizar la inscripción “PH”; sucesivamente presionar varias veces el pulsador A hasta visualizar la inscripción “dn” .

Manteniendo presionado el pulsador G se puede activar manualmente la bomba del detergente; esperar que todo el tubo de aspiración se encuentre completamente lleno.

Abrillantador

Acceder al menú programación de la siguiente manera: Abrir una de las puertas, mantener presionados contemporáneamente durante algunos segundos los pulsadores G y L hasta visualizar la inscripción “PH”; sucesivamente presionar varias veces el pulsador A hasta visualizar la inscripción “bn” .

Manteniendo presionado el pulsador G se puede activar manualmente la bomba del abrillantador; esperar que todo el tubo de aspiración se encuentre completamente lleno.

2.10 CONTROLES

a) **Controlar que el nivel de agua en el tanque de lavado, una vez que éste se haya llenado, se encuentre a 1-2 cm por debajo del nivel de derrame.**

b) Controlar que la temperatura del tanque de lavado, que está indicada en el termómetro colocado en el tablero de mando, sea de **55 ÷ 60°C**.

Controlar que la temperatura de la caldera, que está indicada en el termómetro colocado en el tablero de mando, sea de **75 ÷ 85°C**.

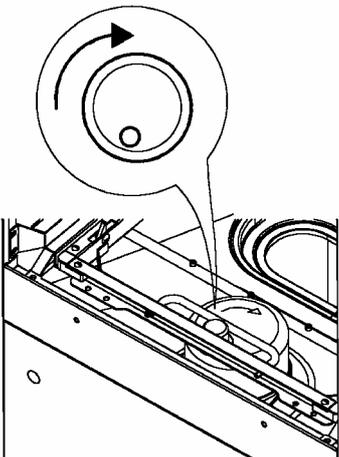
c) Controlar el funcionamiento del dosificador automático del tensioactivo que, en todo caso, será activado por el técnico que lo instale.

d) Controlar el buen funcionamiento del economizador de aclarado. Éste tiene que iniciar la erogación del agua caliente a presión de red, tan pronto como una cesta llega debajo de los brazos rociadores y tiene que hacerla cesar cuando la cesta sale al exterior. Para realizar este control se puede quitar la cortina de salida.

Se aconseja efectuar este control cuando el agua de la caldera está fría.

e) Controlar el funcionamiento del interruptor de fin de carrera de la máquina, el cual tiene que bloquear el funcionamiento del motor de avance en cuanto una canasta llegue al final del banco. El funcionamiento debe reanudar al quitar la canasta.

f) Controlar el sentido de rotación de las bombas y de los motores; si girasen en sentido contrario invertir las dos fases del cable de alimentación.

**NOTA**

Compruebe el sentido de rotación del arrastre. el reductor de velocidad debe girar en el sentido horario (como en la figura), en caso contrario invertir una fase en la toma del cable de alimentación.

ATENCIÓN: Si el arrastre gira en el sentido opuesto al indicado, la seguridad mecánica no funciona!

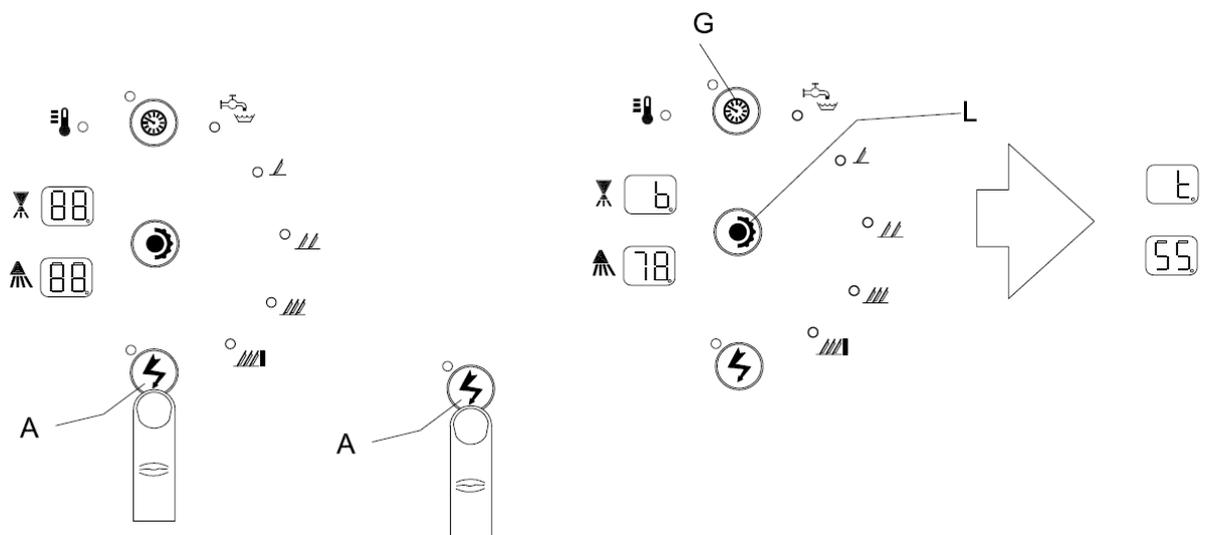
Comunicamos que el no-cumplimiento de dichas comprobaciones hacen perder el derecho a la garantía.

2.11 REGULACION DE LAS TEMPERATURAS DE EJERCICIO

Es posible regular las temperaturas de calentamiento agua boiler (agua de enjuague) y la temperatura de la cuba de lavado.

Set temperatura aclarado boiler:

encender la máquina manteniendo presionado el pulsador de línea on/off "A" durante algunos segundos hasta que aparece la inscripción "b " 78 °C" . Aumentar o disminuir el set con los pulsadores G y L.



Set temperatura cuba lavado:

Presionar sucesivamente el pulsador A y visualizar la inscripción " t " "55", regula con los pulsadores G y L.

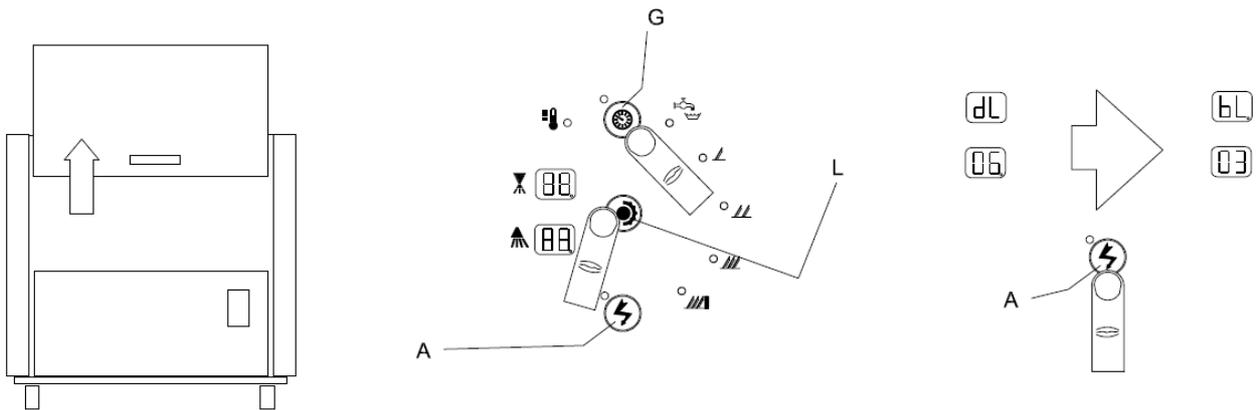
Programar las temperaturas, es suficiente mantener presionado el pulsador A para volver a la condición anterior.

2.12 REGULACION DE LA CANTIDAD DE DETERGENTES.

Es posible programar las cantidades de los detergentes operando sobre el tiempo de encendido de los dosificadores detergentes.

Detergente

Acceder al menú programación de la siguiente manera: Abrir la puerta, mantener presionados contemporáneamente durante algunos segundos los pulsadores G y L hasta visualizar la inscripción "PH"; sucesivamente presionar varias veces el pulsador A hasta visualizar la inscripción "dL en el primer cuadrante.



En el segundo cuadrante se visualiza el valor programado en segundos, es posible aumentar o disminuir el tiempo de encendido con los pulsadores L y G .

Nota : el punto indica el ½ segundo.

Abrillantador

Después de haber regulado el detergente, presionar nuevamente el pulsador "A" para pasar al ítem sucesivo y visualizar "bL" abrillantador. Aumentar o disminuir el tiempo de encendido con los pulsadores "L" y "G".

CAP.3 RECOMENDACIONES DE SEGURIDA



3.1 RIESGOS RESIDUALES Y ADVERTENCIAS

- No abrir nunca rápidamente la puerta de la máquina si no ha terminado el ciclo.
- No sumergir nunca las manos desnudas en la solución del lavado.
- No remover jamás los paneles del aparato sin antes desconectar la alimentación de arriba.
- El personal especializado que efectúa la instalación y la conexión eléctrica, está obligado a instruir correctamente a los usuarios sobre el funcionamiento del aparato y las medidas de seguridad a seguir.
- El instalador debe por lo tanto debe hacer demostraciones prácticas sobre la forma de utilización y dejar al usuario las instrucciones escritas adjuntas con el aparato.
- **Este aparato deberá utilizarse únicamente para el fin para el cual ha sido concebido. Cualquier otra utilización debe por lo tanto considerarse impropia y peligrosa.**
- La máquina no debe ser utilizada por el personal no cualificado.
- No utilizar nunca la máquina sin las protecciones (microinterruptores, paneles u otros) instaladas por el constructor.
- No utilizar nunca la máquina para lavar los objetos de tipo, forma, medidas o materiales no compatibles con los indicados por el constructor.
- La reparación eventual de la máquina la realizará solamente el constructor o un centro post-venta autorizado, utilizando exclusivamente repuestos originales.
- El incumplimiento de lo arriba mencionado puede comprometer la seguridad del aparato.
- La máquina no debe quedar bajo tensión cuando no se utiliza.
- Para los modelos con secado: no apoye objetos sobre la rejilla de aspiración
- Recordamos que la máquina no debe ponerse nunca en función sin las cortinas de protección: en entrada, salida y en la posición intermedia
- El detergente tiene que ser de tipo industrial, de espuma frenada.

3.2 ESTADOS NORMALIDAD SERVICIO

Ambiental Temperatura : average 30°C)

Elevación : hasta que 2000 metrical

Relativo humedad : max 30% sobre max 90% sobre 20°C

Transporte y Almacenamiento : entre -10°C y 55°C con paz hasta que 70°C (max 24h)

3.3 MENSAJES USUARIO

| Mensaje display | Descripción función. |
|-----------------|--|
| do | Uno de los portillos máquina está abierto. |
| b | Temperaturas agua aclarado |
| t | Temperatura agua lavado |
| No dL | Falta detergente |
| No bL | Falta abrillantador |
| Hd | Número horas diarias de trabajo realizadas |
| ht | Número horas diarias de trabajo realizadas |

3.4 MENSAJES DE ERROR

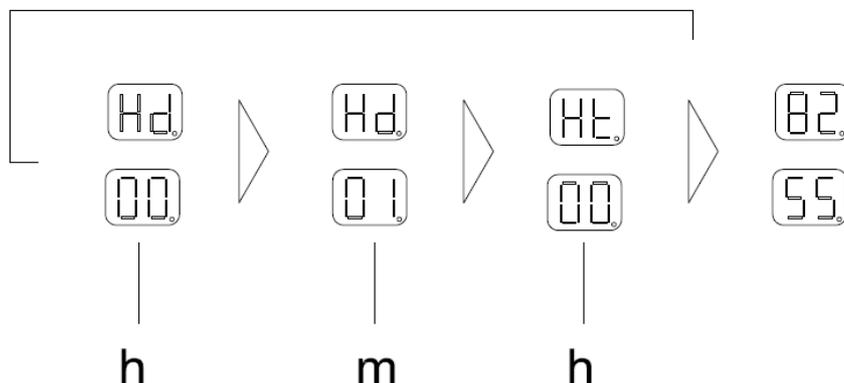
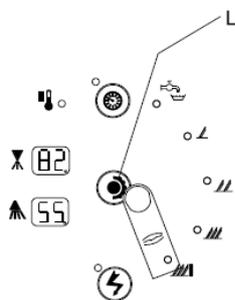
La máquina puede reconocer varias situaciones de funcionamiento incorrecto. Se muestra una breve descripción de que se debe hacer si el display muestra Er

| Visualiz. display | Alarma | Descripción anomalía detectada. |
|--------------------------|-----------------------------|---|
| Er 02 | No descarga | Controlar las tuberías de descarga y comprobar que no estén obstruidas. Para las máquinas equipadas con "rebosadero" comprobar que este haya sido removido. Si el problema continua, es probable que se trate de una avería en la bomba eléctrica de descarga, ponerse en contacto con un centro de asistencia. |
| "Er. 03" | Timeout termostop | La temperatura del boiler no ha alcanzado el set point dentro de la prolongación de la fase de lavado del ciclo de trabajo. Se deshabilita el calentamiento del boiler. Contactar la asistencia técnica autorizada. |
| "Er. 04" | Timeout carga cuba | No se alcanza el nivel de agua en la cuba de lavado. Apagar y encender la máquina y controlar que se haya conectado correctamente los rebosaderos y haber abierto la alimentación de agua; de no ser así, contactar la asistencia técnica autorizada. |
| "Er. 05 Er 06" | Sonda cuba abierta | Sonda cuba en avería. Se inhibe el calentamiento de la cuba. Contactar la asistencia técnica autorizada. |
| "Er. 07 Er .08" | Sonda boiler abierta | Sonda boiler rota. Se inhibe el calentamiento del boiler. Contactar la asistencia técnica autorizada. |
| "er ht | Temperatura cuba excesiva | B4 > TempCubaMáx. Se inhibe el calentamiento de la cuba. |
| "er Hb" | Temperatura boiler excesiva | B2 > TempBoilerMáx. Se inhibe el calentamiento del boiler. |
| "er sf" | Seguridad electromecánica | Es probable la activación de algún termostato de seguridad. Apagar y encender la máquina, si el problema persiste contactar un centro de asistencia técnica autorizada. |
| "er 09" | Timeout carga boiler | Problema con la carga de agua en el boiler, controlar que el suministro de agua haya sido abierto correctamente y que el caudal de la red de suministro del agua sea suficiente, según lo que se indica en la placa de datos de la máquina. Apagar y encender la máquina, si el problema persiste contactar la asistencia técnica. |
| "er 01" | Aclarado no efectuado | El aclarado de las vajillas no ha sido efectuado correctamente, controlar que las boquillas de los brazos aspersores no estén obstruidas. Si el problema continua, ponerse en contacto con la asistencia técnica. |

| | | |
|---------|------------------------------------|---|
| "er SL" | Seguridad nivel | Problema con la descarga del agua. La bomba eléctrica de descarga no ha efectuado la descarga correctamente. Controlar las tuberías de la descarga, si el problema persiste ponerse en contacto con la asistencia técnica. |
| "Er rb" | Intento de reset error 09 | La máquina visualiza este mensaje al intentar resolver el problema de carga boiler. |
| "Er 22" | Timeout termostop cuba | Problema con el calentamiento del agua boiler. Contactar un centro de asistencia técnica. |
| "no ns" | Falta sal (warning) | (máquinas equipadas con ablandador de agua). Añadir sal en el depósito específico ubicado en la cuba de lavado |
| "no dn" | Falta detergente (warning) | |
| "no bn" | Falta abrillantador (warning) | |
| "no na" | Mantenimiento ablandador (warning) | (máquinas equipadas con ablandador de agua externo) Efectuar una regeneración de las resinas. |
| "no 13" | Break tank vacío (warning) | Si el mensaje se visualiza a menudo, controlar que el caudal de la red de suministro de agua sea correcto, según los requisitos de la máquina. |

Atención: El apagado y el sucesivo encendido de la máquina "resetea" la señalización que sucesivamente se presentará de nuevo si el problema no se ha solucionado

3.5 CONTADOR HORAS DE TRABAJO



La máquina dispone de un contador-horas de trabajo parcial (horas diarias) y total (horas vida máquina).

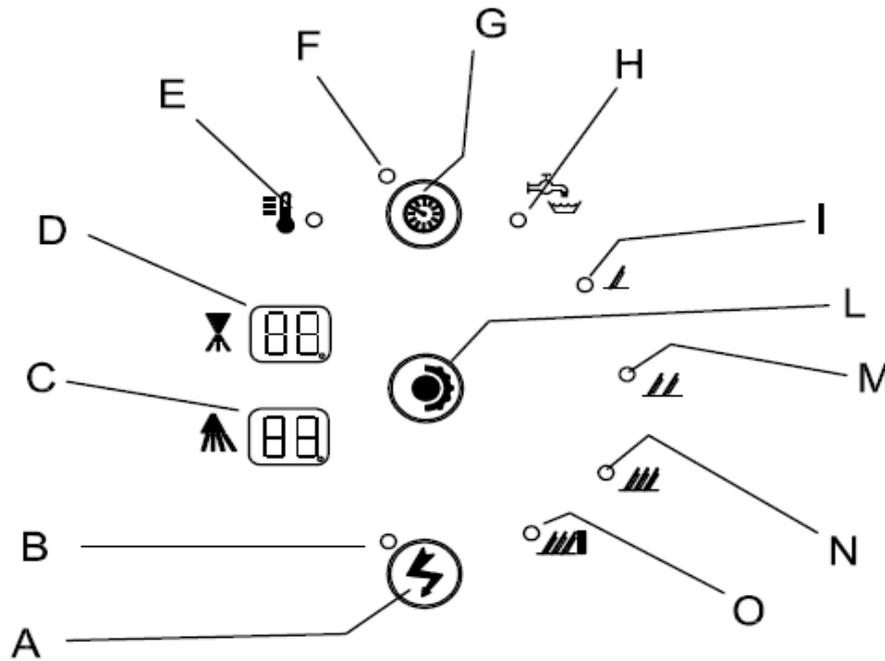
El conteo se refiere al tiempo efectivo de encendido de la bomba eléctrica de lavado y del sistema de arrastre canastas.

Es suficiente mantener presionado el pulsador central L durante algunos segundos y se visualizará:

Hd horas parciales → Hd minutos parciales → Ht horas totales → nuevamente: Hd horas parciales → Hd minutos parciales → Ht horas totales → retorno a las condiciones iniciales.

CAP.4 USO DE LA MÁQUINA

4.1 DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

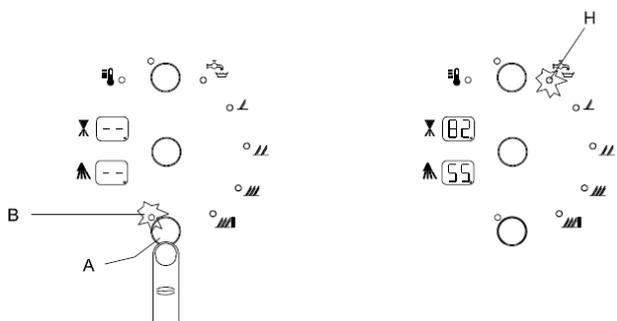


| Pulsador / señalización | Función |
|-------------------------|-------------------------------------|
| A | Pulsador de on /off máquina. |
| B | Testigo línea on. |
| C | Display temperatura lavado. |
| D | Display temperatura aclarado. |
| E | Testigo señalización máquina lista. |
| F | Testigo arranque automático |
| G | Pulsador start stop lavado |
| H | Testigo carga agua on |
| I | Testigo velocidad 1 seleccionada |
| L | Pulsador de selección velocidad |

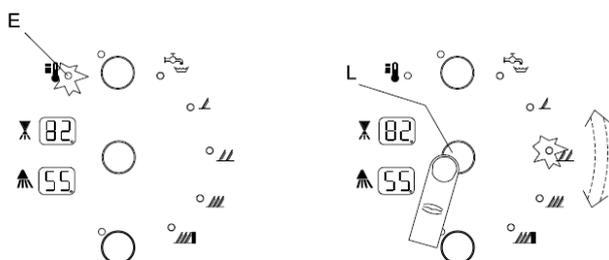
| | |
|---|-------------------------------------|
| M | Testigo velocidad 2 seleccionada |
| N | Testigo velocidad 3 seleccionada |
| O | Testigo canasta en final de carrera |

4.2 USO DE LA MÁQUINA

Selección mandos

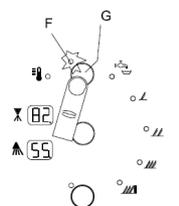
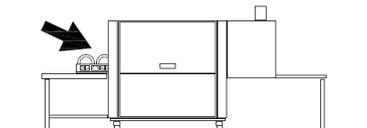


Presionando el pulsador línea **A** el testigo **B** se ilumina y el testigo **H** comienza a destellar, esto significa que la máquina inicia la carga de agua en la cuba.



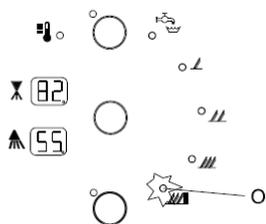
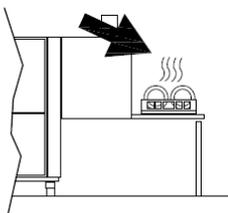
Cuando el testigo **E** se ilumina significa que la máquina ha finalizado la carga y ha alcanzado las temperaturas de lavado correctas, por lo tanto está lista para ser usada.

Presionando varias veces el pulsador **L** se puede seleccionar la velocidad de arrastre canasta. El testigo a lado indica el tipo de velocidad seleccionada.

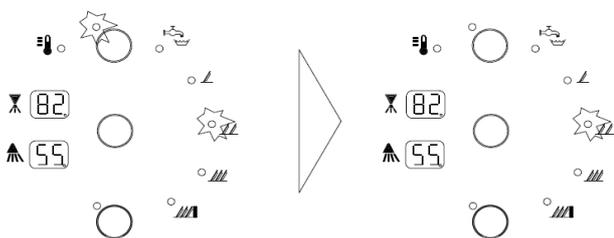


Ahora es posible comenzar con el lavado introduciendo una canasta en el ingreso de la máquina o presionando el pulsador **G** start lavado

El testigo **F** indica que el lavado está activado. Con el mismo pulsador **G** se puede detener el lavado en cualquier momento.

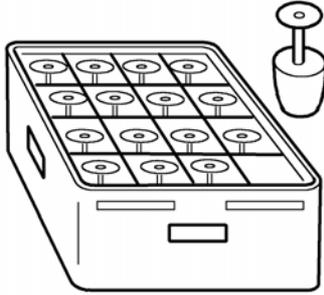


Cuando la canasta alcanza el final de la mesada que se encuentra en la salida de la máquina, el sistema de arrastre se detiene automáticamente y el testigo **O** se ilumina, es suficiente quitar la canasta para continuar con el lavado.

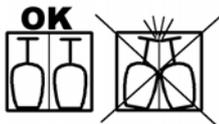


Si no se introducen otras canastas para lavar el lavado se detiene luego de aproximadamente 2' mientras que el sistema de arrastre canastas se detiene con algunos segundos de atraso, esto para permitir la liberación de canastas de eventuales curvas o planos mecanizados. La introducción de una canasta activa nuevamente de manera automáticamente el lavado.

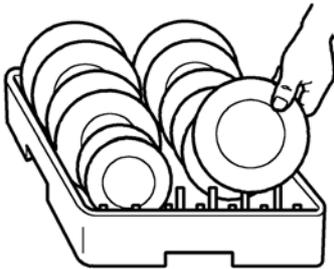
4.3 UTILIZACIÓN DE LA MAQUINA



- No poner las manos desnudas en la lejía de lavado, se pongan las tazas y los vasos volcados en los canastillos. Insértense los platos en el canastillo al efecto, que está dotado de dedos de apoyo, con la superficie interior dirigida hacia arriba.

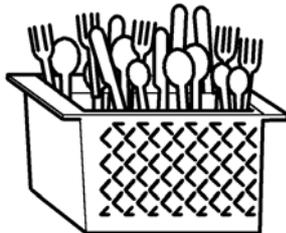


- Colóquense los cubiertos y las cucharillas de café con los mangos dirigidas hacia abajo.



- No se deben colocar cubiertos de plata y de acero inoxidable en el mismo canastillo portacubiertos. El resultado sería que la plata quedaría bruida y el acero inoxidable probablemente corroído..

- Empléense los canastillos específicos expresamente estudiados para las distintas clases de vajilla (platos, vasos, tazas, cubiertos, etc.). Para ahorrar detergente y energía eléctrica, lávense solamente canastillos completos, pero sin sobrecargarlos. Evítese cualquier superposición de vajilla..

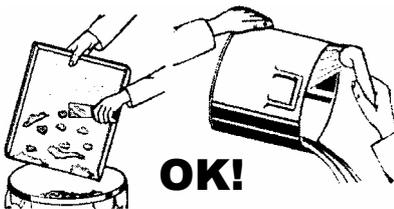


Para reducir la manutención al mínimo, **SE RECOMIENDA LA LIMPIEZA PREVIA** de la vajilla.

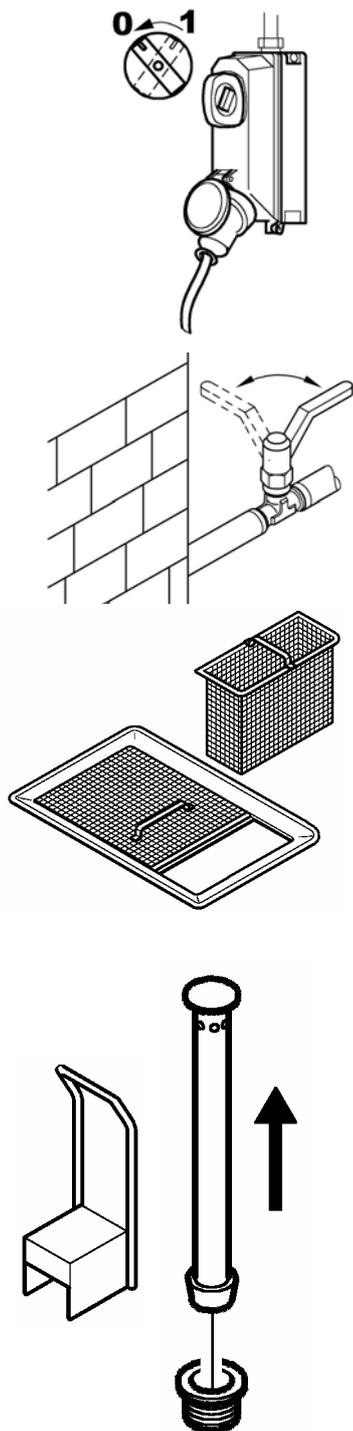
La remoción de restos de comida, cáscaras de limón, palillos, huesos de aceituna, etc., que podrían atascar parcialmente el filtro de la electrobomba, disminuyendo la eficacia del lavado, mejorará de manera considerable la calidad del resultado final.



Es aconsejable lavar la vajilla antes que los restos de comida puedan secarse en su superficie. Caso de haber suciedad endurecida, será oportuno mojarla previamente, antes de introducir vajilla y cubiertos en el aparato.



4.4 OPERACIONES DE CONCLUSIÓN



- Desconectar la máquina de la corriente eléctrica a través del interruptor general ubicado en la pared..

- Abrir la puerta

- Descargar el agua del depósito levantando el demasiado lleno.

- Desconectar el interruptor general del aparato.

- Quitar los filtros y limpiarlos debajo de un chorro de agua con un cepillo de nylon.

- Cuidar que no caigan dentro del depósito los restos de basura depositados en el fondo del filtro de la bomba de descarga. Aclarar el depósito con un chorro moderado de agua. Lavar las superficies externas cuando se enfrien con productos no abrasivos para la conservación del acero.

NOTA: No lavar el lavavajillas con chorros directos o a alta presión porque pueden dañar los componentes eléctricos al infiltrarse el agua, pudiendo perjudicar el buen funcionamiento del aparato y de los sistemas de seguridad, perdiendo así el derecho a la garantía.

CAP.5 MANUTENCION

5.1 NORMAS GENERALES

Las máquinas se han proyectado para reducir al mínimo las necesidades de manutención. Se tienen que respetar siempre las reglas que van a continuación para garantizar una mayor duración y un funcionamiento sin inconvenientes.

Además se tienen que respetar algunas reglas generales para mantener las máquinas en perfecto orden de marcha:

- mantener la máquina limpia y en orden
- evitar que las reparaciones provisionales o de urgencia lleguen a ser sistemáticas

La rigurosa observancia de las reglas de manutención periódica es extremadamente importante; hay que controlar regularmente todos los órganos de la máquina para evitar que se ocasionen eventuales averías, previendo de esta manera los tiempos y los medios necesarios para realizar eventuales operaciones de manutención.

Antes de efectuar las operaciones de limpieza desconectar el aparato de la alimentación eléctrica.

5.2 MANUTENCIÓN PERIÓDICA

- Desmontar los brazos del aclarado superior e inferior.
 - Desatornillense y límpiense todos los rociadores y se vuelvan a montar en su sitio.
 - Desmontar las cortina y lavarlas con un cepillo de nylon y un chorro de agua.
 - Desmontar los brazos de lavado superior e inferior limpiarlos y enjuagarlos.
 - Quítese el filtro de la bomba de lavado, límpiense y enjuáguese.
 - A continuación, límpiense con mucha atención el tanque de lavado.
 - Como consecuencia de las sales de calcio y de magnesio existentes en el agua, después de cierto periodo de funcionamiento, que varía según el grado de dureza del agua, en las superficies interiores del tanque, del calentador de agua y de las tuberías se forma una incrustación de cal que puede perjudicar el buen funcionamiento del aparato.
-

- Por lo tanto se tendrá que desprender periódicamente las incrustaciones, un trabajo que se aconseja de confiar a personal técnicamente calificado.
- Caso de que el aparato tuviera que quedar parado durante largo tiempo, hay que lubricar las superficies de acero con aceite de vaselina.
- Caso de haber peligro de formación de hielo, hágase además vaciar, por personal técnicamente calificado, el agua del calentador y de la bomba de lavado.
- **En caso de funcionamiento anómalo o de averías, hay que dirigirse única y exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor del aparato o por su Concesionario.**



5.3 VARIANTE PARA MAQUINA CON SECADO

- Quitar una vez por semana el polvo de la rejilla de aspiración del secado.
(Ubicada en el techo modulo secado)

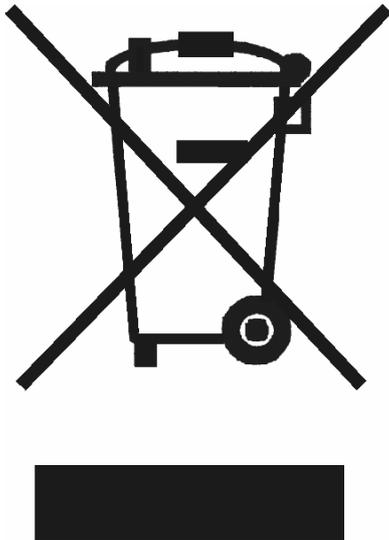
CAP.6 DESARME

6.1 DESARME DE LA MAQUINA

Nuestras máquinas se construyen con materiales que no requieren especiales procedimientos para su eliminación.

6.2 ELIMINACION CORRECTA DE ESTE PRODUCTO (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países con sistemas de recogida selectiva de residuos)



La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

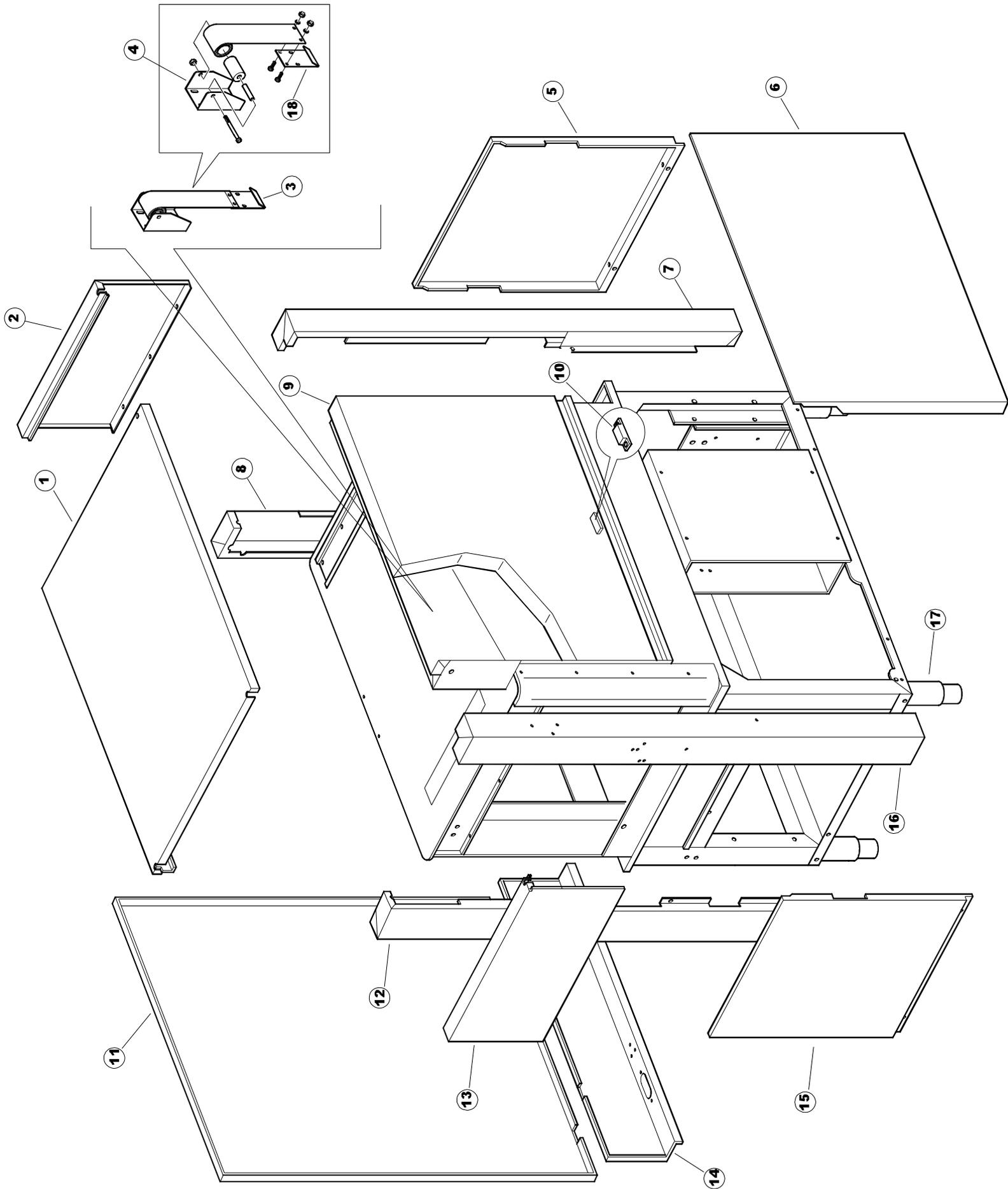
Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales

AMIKA

**SPARE PARTS CATALOGUE
ERSATZTEILKATALOG
CATALOGUE PIECES DETACHEES
CATALOGO PARTI RICAMBIO
CATALOGO DE PIEZAS DE RECAMBIO
CATALOGO PEÇAS DE REPOSICAO**

10XLE

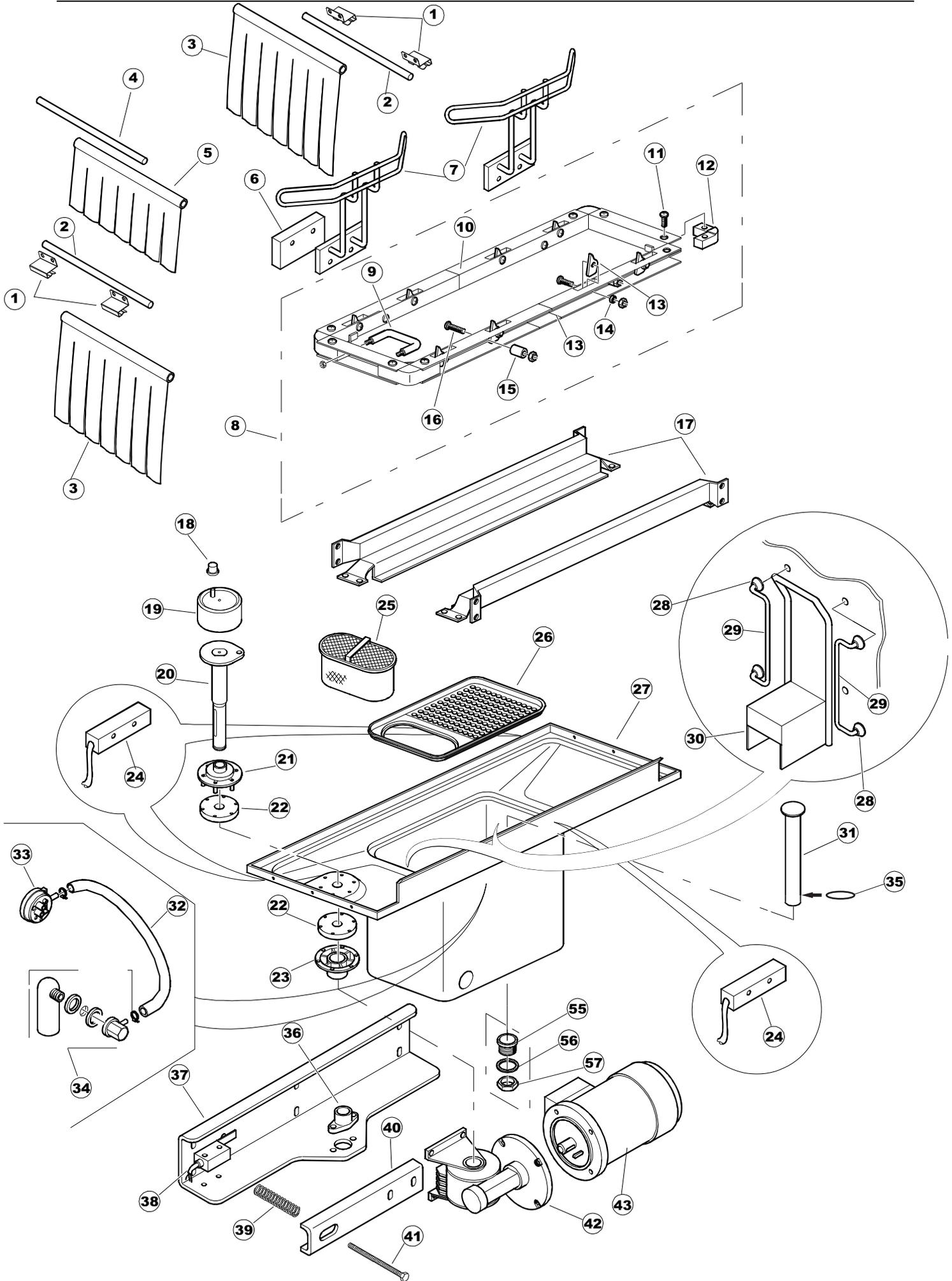
19-04-2013



Listino componenti per pagina 1

| | | | |
|----|--------|--|--|
| 1 | 75050 | PANNELLO SUP EST. TRAINO PG FINITO PANEL, UPPER OUT. FOR RACK CONV.PG FINISHED PLATTE, OB. AUSS. FÜR KORBTR.PG MASCHINENFERTIG PANNEAU SUP EXT. AVANC. PG FINI PANEL SUP EXT. ACCION. PG ACAB. | |
| 2 | 75035 | FACCIATINA ESTERNA SUP. PIEGATO FINITO FACHADA EXTERNA SUP PG ACAB. | |
| 3 | 75271 | KIT MOLLE SPORTELLO GOLD80/RIVER150 KIT DOOR SPRINGS GOLD80/RIVER150 KIT TÜRFEDER GOLD80/RIVER150 KIT RESSORTS VOLET GOLD80/RIVER150 KIT MUELLES PUERTA GOLD80/RIVER150 | |
| 4 | 75225 | SCATOLA SUPPORTO MOLLE SPORT. PG FINITO CAJA SOPORTE MUELLE PUERTA PG ACAB. | |
| 5 | 75053 | PANNELLO LATERALE TRAINO PG FINITO SIDE PANEL SEITENPANEEL PANNEAU LATERAL PANEL LAT TRAINO PG ACAB. | |
| 6 | 75052 | PANNELLO ANT. TRAINO (COMPLETO) NEUTRO FRONT PANEL VORDER-PANEEL PANNEAU AVANT PANEL DELANT.TRAINO (COMPLETO) NEUTRO | |
| 7 | 75039 | PANNELLO ANG. ANTERIORE DESTRO PIEGATO FINITO | |
| 8 | 75040 | PANNELLO ANGOLARE POSTERIORE DESTRO PIEGATO FINITO BACK ANGLE RIGHT PANEL PANEL ANG TRASERO DCHO. PG ACABADO | |
| 9 | 75082 | SPORTELLO TRAINO COMPLETO COMPLETE DOOR KOMPLETTE TÜR PORTE COMPLETE PUERTA ACCION. COMPLETA | |
| 10 | 926014 | MAGNETE 8x16x40 + CUST.xDEM201 MAGNET 8x16x40 + CUST.xDEM201 MAGNET 8x16x40 + CUST.xDEM201 AIMANT 8x16x40 + CUST.xDEM201 IMAN 8x16x40 + CUST. xDEM201 | |
| 11 | 75244 | PANNELLO POSTER.SUP. TRAINO PG FINITO BACK PANEL RUECKWAND PANNEAU POSTERIEUR PANEL TRASERO SUP. ACCION. PG ACABADO | |
| 12 | 75041 | PANNELLO ANG POST. SX PG FINITO BACK PANEL RUECKWAND PANNEAU ANGLE POSTERIEUR PANEL ANG TRASERO IZQDO. PG ACAB. | |
| 13 | 75035 | FACCIATINA ESTERNA SUP. PIEGATO FINITO FACHADA EXTERNA SUP PG ACAB. | |
| 14 | 75043 | SOST=75080+75244 | |
| 15 | 75053 | PANNELLO LATERALE TRAINO PG FINITO SIDE PANEL SEITENPANEEL PANNEAU LATERAL PANEL LAT TRAINO PG ACAB. | |

| | | | |
|----|-------|--|--|
| 16 | 75038 | PANNELLO ANGOLARE ANTERIORE SINISTRO PIEGATO FINITO CORNER FRONT PANEL RUECKWAND PANNEAU ANGLE ANTERIEUR PANEL ANG DELANT. IZQDO. PG ACAB. | |
| 17 | 73100 | PIEDE FOOT FUESS VERRIN PATA REGULABLE X CAPOTA 3LINEA | |
| 18 | 75226 | GANCIO MOLLA SPORTELLO TRAINO PG FINITO SPRING HOOK FEDER-HAKEN CROCHAGE RESSORT GANCHO MUELLE PUERTA ACCION. PG ACAB. | |

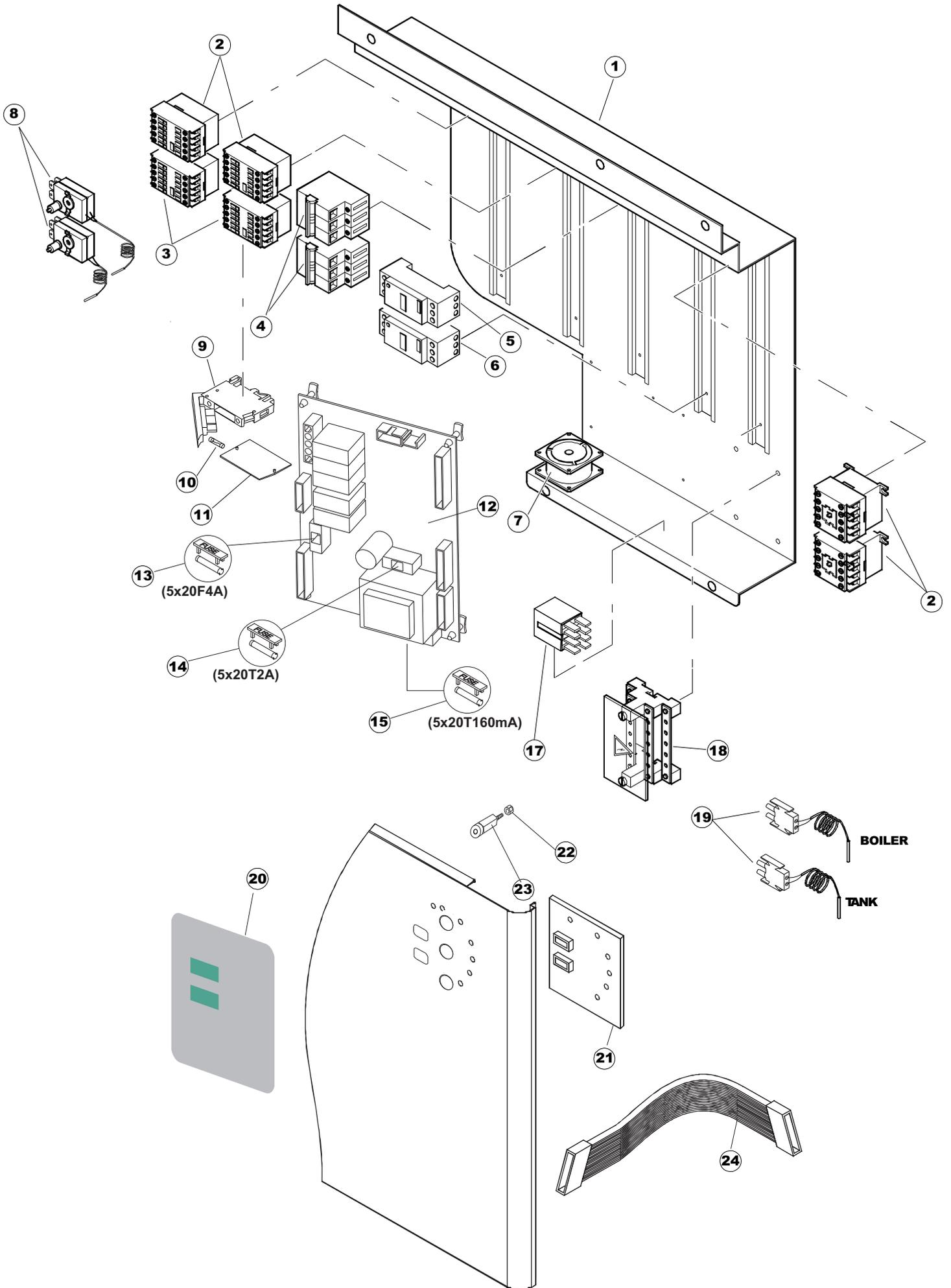


Listino componenti per pagina 2

| | | | |
|----|--------|---|--|
| 1 | 75586 | STAFFA SUPPORTO TENDINA CURTEIN SUPPORTING BRACKET - FINISHED PART BEFESTIGUNGSWINKEL FUER VORHANG - FERTIGTEIL ÉQUERRE SUPPORT RIDEAU PG - ACHEVÉE ESC. SOPORTE CORTINA PG ACABADA | |
| 2 | 75121 | ASTA SOSTEGNO TENDINA TRAINO ROD,SUPPORT FOR CURTAIN STAB, STÜTZE FÜR VORHANG BARRE SUPPORT RIDEAU AVANCEMENT VARA SOSTEN CORTINA ACCION. | |
| 3 | 75120 | TENDINE ENTRATA/USCITA TRAINO CURTAIN, INPUT/OUTPUT VORHANG, EINTRITT/AUSTRITT RIDEAUX ENTREE/SORTIE AVANCEMENT CORTINAS ENTRADA/SALIDA ACCION. | |
| 4 | 75124 | ASTA SOSTEGNO TENDINA INERMED. TRAINO ROD, SUPPORT FOR INTERM. CURTAIN STAB, STÜTZE FÜR MITTL.VORHANG BARRE SUPPORT RIDEAU INTERMED. AVANCEMENT VARA SOSTEN CORTINA INERMED. ACCION. | |
| 5 | 75123 | TENDINA INTERMEDIA TRAINO CURTAIN, INTERMEDIATE ZWISCHENVORHANG RIDEAU INTERM. AVANCEMENT CORTINA INTERMEDIA ACCION. | |
| 6 | 927088 | MAGNETE PER MICROINTERRUPTORE MAGNET FOR MICROSWITCH MAGNET FÜR MIKROSCHALTER AIMANT POUR MINIRUPTEUR IMAN PARA MICROINTERRUPTOR | |
| 7 | 75095 | LEVA ECONOMIZZATORE/AUTOTIMER TRAINO LEVER FOR ECONOMIZER/AUTOTIMER FOR RACK C. HEBEL FÜR SPARREGLER/AUTOTIMER KORBTR. LEVIER ECONOMISATEUR/AUTOTIMER AVANCEMENT PALANCA ECONOMIZADOR/AUTOTIMER ACCION. | |
| 8 | 75869 | CARRELLO TRAINO COMPLETO CARRO ACCION. COMPLETO | |
| 9 | 75073 | MANIGLIA COLLEGAMENTO TRAINO HANDLE, RACK CONVEYOR CONNECTION GRIFF, KORBTRANSPORTM.VERBIND. POIGNEE CONNECTION AVANCEMENT MANIJA CONEXION ACCION. | |
| 10 | 75870 | TELAIO CARRELLO TRAINO PG FINITO | |
| 11 | 486169 | VITE NOX 4MAX10/4 TBCR-SP SCREW, INOX 4MAX10/4 TBCR-SP SCHRAUBE, INOX 4MAX10/4 TBCR-SP VIS NOX 4MAX10/4 TBCR-SP TORNILLO NOX 4MAX10/4 TBCR-SP | |
| 12 | 75075 | PATTINO CARRELLO TRAINO SLIDING BLOCK FOR RACK-CONVEYOR KUFEN FÜR KORBTR. PATINS PANIER AVANC. PATIN CARRITO ACCION. | |
| 13 | 75071 | SALTARELLO TRAINO DRIVE CLICK ABLAUFVERSCHLUSS CLIQUET D'ARRET AVANCEMENT TRINQUETE ACCION. | |
| 14 | 75077 | BOCCOLA SALTARELLO BUSH, PAWL BUCHSE, ABLAUFVERSCHLUSS BAGUE CLIQUET D'ARRET CASQUILLO TRINQUETE | |
| 15 | 75076 | TAMPONE FERMO TRAINO BUFFER FOR DRIVE STOP PUFFER, HALTEVORRICHTUNG FÜR KORBTRANSPORTAUT. TAMPON ARRET AVANC. TAMPON TOPE ACCION. | |

| | | | |
|----|--------|---|--|
| 16 | 75310 | VITE SCREW SCHRAUBE VIS VITE M6X16 TESTA BOMB A CROCE (UNI7045) | |
| 17 | 75024 | GUIDA CESTELLO TRAINO COMPLETA COMPLETE RACK TRACK SLIDE KOMPLETTE FUEHRUNGSSCHIENE FUER KORB-TRANSPORT GLISSIÈRE PANIER COMPLETE POUR SYSTÈME TRACTION GUIA CESTA ACCION. COMPLETA | |
| 18 | 75058 | ROTELLA TRAINO ROLLER FOR RACK CONVEYOR ROLLE FÜR KORBTR. ROULEAUX D'AVANC. RUEDECILLA ACCION. | |
| 19 | K75649 | KIT KIT KIT KIT CASQUILLO ACCION. INFERIOR | |
| 20 | 75235 | ALBERO MOTORE TRAINO COMP. VEDI K75235 DRIVING SHAFT, COMPLETE ANTRIEBSWELLE KOMPL. ARBRE MOTEUR AVANCEMENT COMPLET EJE MOTOR ACCION. COMPLETO | |
| 21 | K75141 | KIT BOCCOLA TRAINO SUP.+ANELLO TENUTA CASQUILLO ACCION. SUPERIOR | |
| 22 | 75168 | GUARNIZIONE FLANGIA ALBERO TRAINO GASKET, FLANGE, DRIVE SHAFT DICHTUNG, FLANSCH, ANTRIEBSWELLE JOINT BRIDE ARBRE AVANCEMENT JUNTA BRIDA EJE ACCION. | |
| 23 | K75057 | KIT BOCCOLA TRAINO INF.+ANELLO TENUTA CASQUILLO ACCION. INFERIOR | |
| 24 | 80871 | MICRO MAGNETICO MAGNETIC DOOR SWITCH TUERKONTAKTSCHALTER CONTACTE MAGNETIQUE CONTACTO MAGNETICO | |
| 25 | 75427 | FILTRO VASCA TRAINO PLASTIC FILTER | |
| 26 | 75412 | FILTRO VASCA LAVAGGIO TRAINO | |
| 28 | 472061 | RONDELLA X GUIDA CESTO CL.3 WASHER, FOR BASKET GUIDE CL.3 UNTERLEGSCHIEBE, FÜR KORBFÜHRUNG KL.3 RONDELLE POUR GUIDE PANIER CL.3 ARANDELA X GUIA CESTA CL. 3 | |
| 29 | 42092 | GUIDA FILTRO ASPIRAZIONE U70 GUIDE, EXHAUST. FILTER U70 FÜHRUNG, ABSAUG.FILTER U70 GUIDE FILTRE ASPIRATION U70 GUIA FILTRO ASPIRACION U70 | |
| 30 | 75661 | FILTRO ASPIRAZIONE POMPA FILTER FILTRE | |
| 31 | 75864 | TROPPOPIENO | |

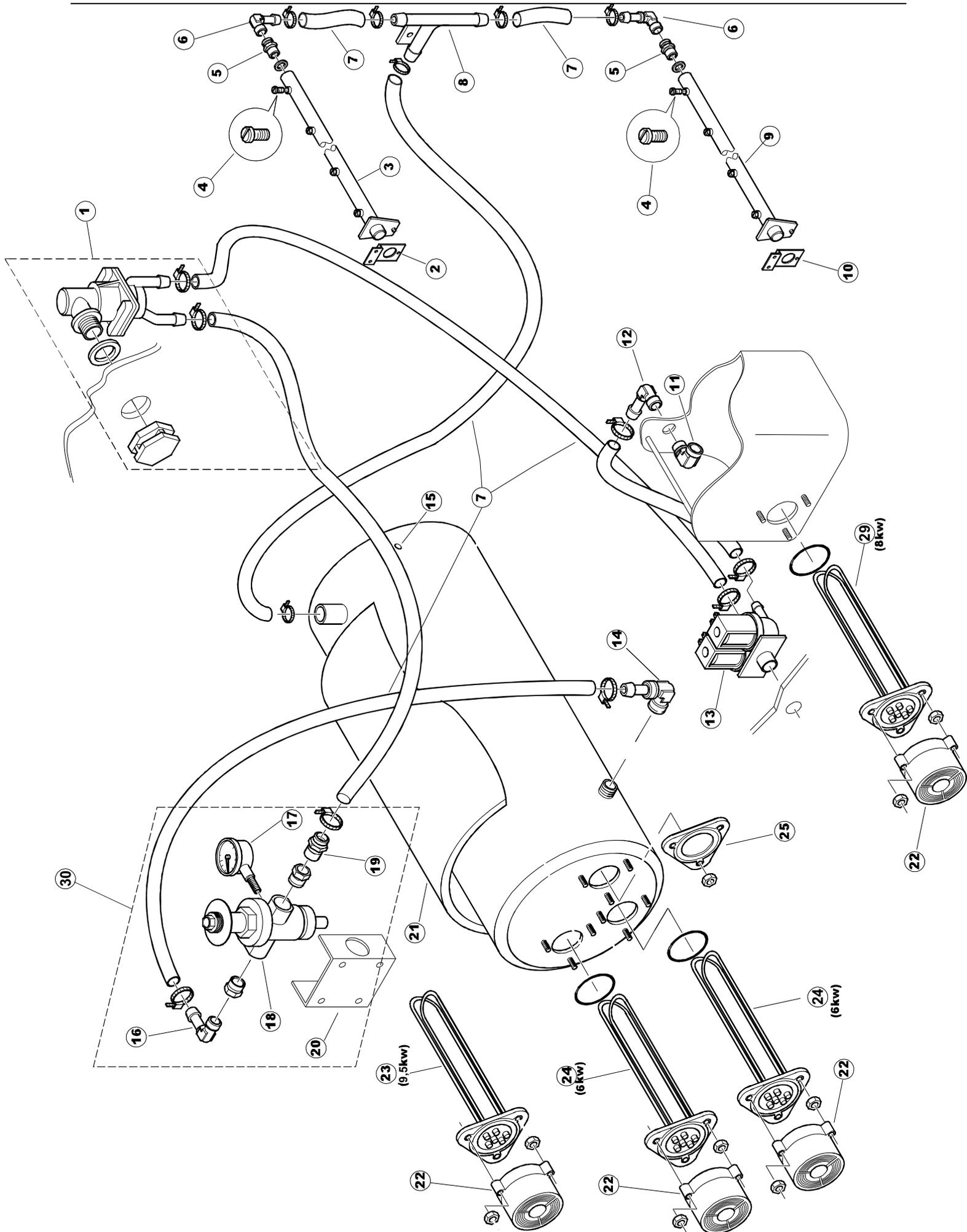
| | | | |
|----|-----------|---|--|
| 32 | 143005 | TUBO PRESS.TP 5x11 (CASER/15/NL C4N) PIPE, PRESSURE SWITCH TP 5x11 (CASER/15/NL C4N) SCHLAUCH TP 5X11 (CASER/15/NL C4N) TUYAU PRESS.TP 5x11 (CASER/15/NL C4N) TUBO PRES. TP 5x11 (CASER/15/NL C4N) | |
| 33 | 926049 | PRESSOSTATO 761999 180-70 PRESSURE SWITCH 761999 180-70 DRUCKSCHALTER 761999 180-70 PRESSOSTAT 761999 180-70 PRESOSTATO 761999 180-70 | |
| 34 | 984005 | GRUPPO CAMPANA PRESSOST.35/40 PRESSURE SWITCH BELL 35/40 GLOCKE, DRUCKSCHALTER 35/40 ENS.BOITE PRESSOSTAT 35/40 GRUPO CAMPANA PRESOSTATO 35/40 | |
| 35 | CGR4131NT | O-RING 4131 VITON NERO SH.70 O-ring 4131 BLACK SCREW SH.70 O-RING 4131 SCHWARZE SCHRAUBE SH.70 O-RING 4131 VIS J11312 SH.70 O-RING 4131 VITON NEGRO SH. 70 | |
| 36 | 75142 | BOCCOLA INFERIORE TRAINO BUSH, LOWER RACK-CONVEYOR BUCHSE, UNTEN KORBTR. BAGUE INF. AVANCEMENT CASQUILLO INFERIOR ACCION. | |
| 37 | 75217 | STAFFA MOTORE TRAINO PG FINITO | |
| 38 | 927246 | MICROINTERRUPTORE MS30+CALOTTA VFC03 MICROSWITCH, MS30+NUT VFC03 MIKROSCHALTER, MS30+MUTTER VFC03 MINIRUPTEUR MS30+ECROU VFC03 MICROINTERRUPTOR MS30+CAPERUZA VFC03 | |
| 39 | CMT13 | MOLLA A COMPRESS D 20 L 100 FILO 2 SPRING, COMPRESSION D 20 L 100 WIRE 2 DRUCKFEDER D 20 L 100 DRAHT 2 RESSORT A COMPRESS D 20 L 100 FIL 2 MUELLE DE COMPRESION D 20 L 100 HILO 2 | |
| 40 | 75218 | STAFFA AZIONAMENTO MICRO TRAINO PIEGATO FINITO BRACKET TRAGBUEGEL ENTRIER SOPORTE ACTIV. MICRO ACCION. PG ACAB. | |
| 41 | 60354 | VITE REGISTRO FRIZIONE ALFA SCREW, ADJUSTING SCREW FOR FRICTION ALFA JUSTIERSCHRAUBE FÜR KOPPLUNG ALFA VIS REGISTRE FRICTION ALFA TORNILLO REGISTRO FRICCIÓN ALFA | |
| 42 | 927102 | RIDUTTORE MVF-49A 1/60 160/220 RED.GEAR MVF-49A 1/60 160/220 REDUZIERST. MVF-49A 1/60 160/220 REDUCTEUR MVF-49A 1/60 160/220 REDUCTOR MVF-49A 1/60 160/220 | |
| 43 | 927104 | MOTORE 180W MEC71 B5 - 8POLI 230/400 160 MOTOR 180W MEC71 B5 - 8-POLES 230/400 160 MOTOR 180W MEC71 B5 - 8-POL. 230/400 160 MOTEUR 180W MEC71 B5 - 8POLES 230/400 160 MOTOR 180W MEC71 B5 - 8 POLOS 230/400 160 | |
| 55 | 75871 | PILETTA SCARICO DRAIN CONNECTION | |
| 56 | 75873 | GUARNIZIONE PACKING DICHTUNG JOINT JUNTA IMPULSION INF. CAPOT RV. | |
| 57 | 75872 | DADO PILETTA SCARICO RING NUT | |



Listino componenti per pagina 3

| | | | |
|----|----------|--|--|
| 1 | 75182 | PANNELLO QUADRO ELETTRICO COMPLETO | |
| 2 | 73350 | CONTATTORE 230/50-60HZ CONTACTOR 230-50/60HZ KONTAKT-GEBER 230-50/60HZ CONTACTEUR 230-50/60HZ CONTACTOR | |
| 3 | 73351 | CONTATTORE 230/50-60HZ CONTACTOR 230-50/60HZ KONTAKT-GEBER 230-50/60HZ CONTACTEUR 230-50/60HZ CONTACTOR TRIPOLAR 40A | |
| 4 | 927038 | PORTAFUSIBILE TRIPOLARE GK1-DF FUSE-HOLDER TRIPOLAR GK1-DF SICHERUNGSTRAGER DREIPOL. GK1-DF PORTE-FUSIBLE TRIPOLAIRE GK1-DF PORTA-FUSIBLE TRIPOLAR GK1-DF | |
| 5 | DEI35N | INT AUT3X25A 0,7/1A 3RV1011-0JA10 (927368) AUTOMATIC SWITCH AUT. SCHALTER INTERRUCTEUR AUTOMATIQUE INT AUT 3X25A 07/1A 3RV1011-0JA10 | |
| 6 | DEI40N | INT AUT 3X25A 2,8/4A 3RV2011-1EA10 AUTOMATIC SWITCH AUT. SCHALTER INTERRUCTEUR AUTOMATIQUE INT AUT 3X25A 2,8/4A 3RV2011-1EA10 | |
| 7 | 77044 | VENTILATORE QUADRO COMANDI FAN VENTILATEUR | |
| 8 | 927057 | TERMOSTATO 3 CONTATTI 90/110°C TYPE LS1 THERMOSTAT, 3-CONTACT 90/110°C TYPE LS1 THERMOSTAT, 3-KONTAKTE 90/110°C TYP LS1 THERMOSTAT 3 CONTACTS 90/110°C TYPE LS1 TERMOSTATO 3 CONTACTOS 90/110°C TIPO LS1 | |
| 9 | H.228048 | * CHIUSURA PORTA-FUSIBILE * CLAMPING FOR FUSE-HOLDER * SICHERUNGSTRAGER-VERSCHLUSS * COUVERTURE PORTE-FUSIBLE * CIERRE PORTAFUSIBLE | |
| 10 | 228004 | FUSIBILE 5X20F 4A FAST FUZE, 5X20 4A FAST SICHERUNG, 5X20 4A FAST FUSIBLE 5X20 4A FAST FUSIBLE 5X20 4A FAST | |
| 11 | H.228047 | * PORTA-FUSIBILE * FUSE-HOLDER * SICHERUNGSTRAGER * PORTE-FUSIBLE * PORTAFUSIBLE | |
| 12 | 215032-1 | SCHEDA MAIN BOARD KARTE CARTE ELECTRONIQUE TARJETA GET50 | |
| 13 | 228004 | FUSIBILE 5X20F 4A FAST FUZE, 5X20 4A FAST SICHERUNG, 5X20 4A FAST FUSIBLE 5X20 4A FAST FUSIBLE 5X20 4A FAST | |
| 14 | 228011 | FUSIBILE 5X20 T2A FUZE 5X20 T2A SICHERUNG 5X20 TA2 FUSIBLE FUSIBLE 5X20 T2A | |
| 15 | 228012 | FUSIBILE 5X20 T160MA FUZE 5X20 T160MA SICHERUNG FUSIBLE FUSIBLE 5X20 T160MA | |

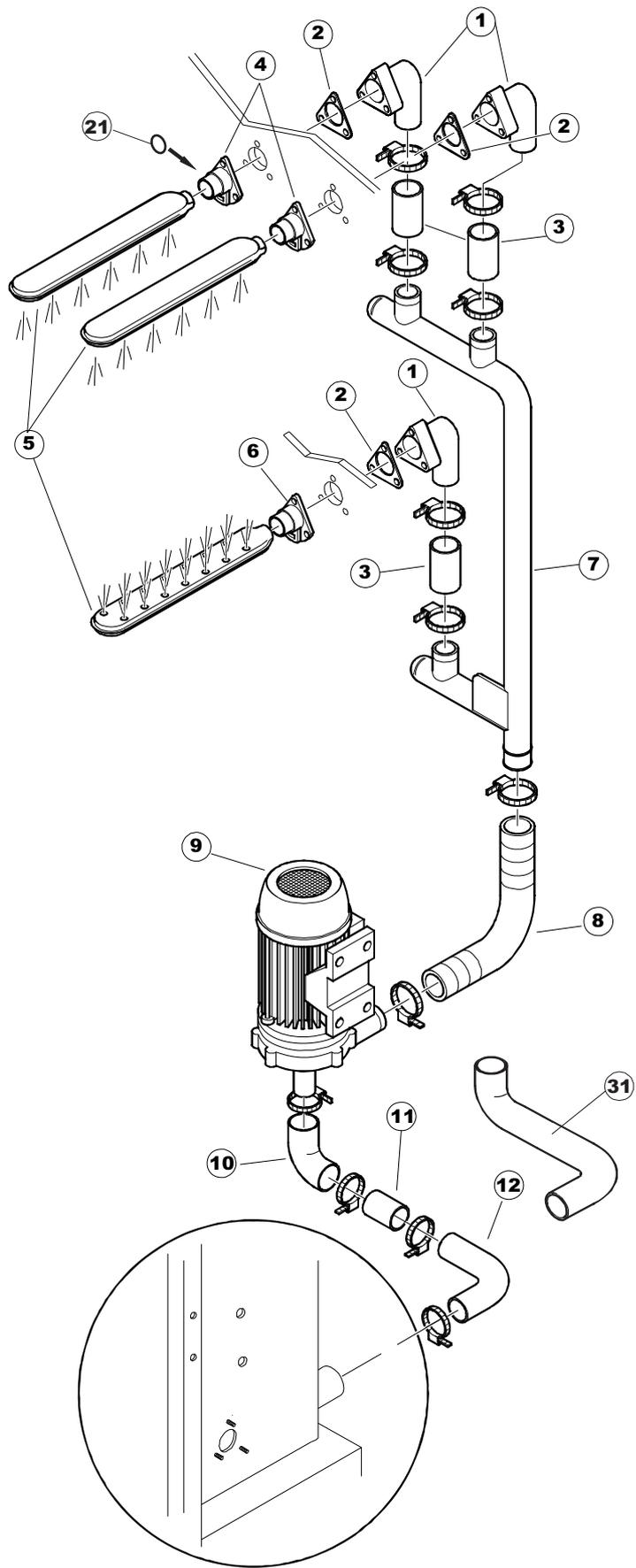
| | | | |
|----|--------|---|--|
| 17 | 929115 | RELE 16A 230V 62.82 RELAY 16A 230V 62.82 RELAIS 16A 230V 62.82 RELAIS 16A 230V 62.82 RELE 16A 230V 62. 82 | |
| 18 | 75983 | MORSETTIERA 4POLI 600V TERMINAL BOARD 4P 600V KLEMMLEISTE 4P 600V BORNIER 4P 600V BORNERO 4POLOS(125A) 600V POTENCIA | |
| 19 | 231016 | SONDA TEMPERATURA TEMP. PROBE TEMPERATURSONDE SONDE SONDA TEMPERATURA (AMPOLLA ACERO) | |
| 20 | 75824 | POLIESTERE POLYESTERE POLYESTERE POLYESTERE POLIESTER 3VELOCIDADES 3°LINEA | |
| 21 | 80889 | TASTIERA COMANDI CONTROL KEYBOARD BEDINGUNGEN-TESTENBRETT TABLEAU A POUSSOIRS COMMANDES TECLADO DE MANDOS | |
| 22 | 417119 | DADO M3 PLASTICA BIANCO NUT, M3 PLASTIC WHITE SCHRAUBENMUTTER, M3 KUNST. WEISS ECROU M3 PLASTIQUE BLANC TUERCA M3 PLASTICO BLANCO | |
| 23 | 419036 | SPACER SPACER, M3 ABSTANDSSTÜCK, M3 ENTRETOISE M3 DISTANCIADOR M3 | |
| 24 | 80934 | CAVO FLAT COMANDI INFERIORI CAPOT CABLE FLAT CAPOT FLACHKABEL CABLE LIAISON CABLE FLAT MANDOS INFERIORES CAPOT | |



Listino componenti per pagina 4

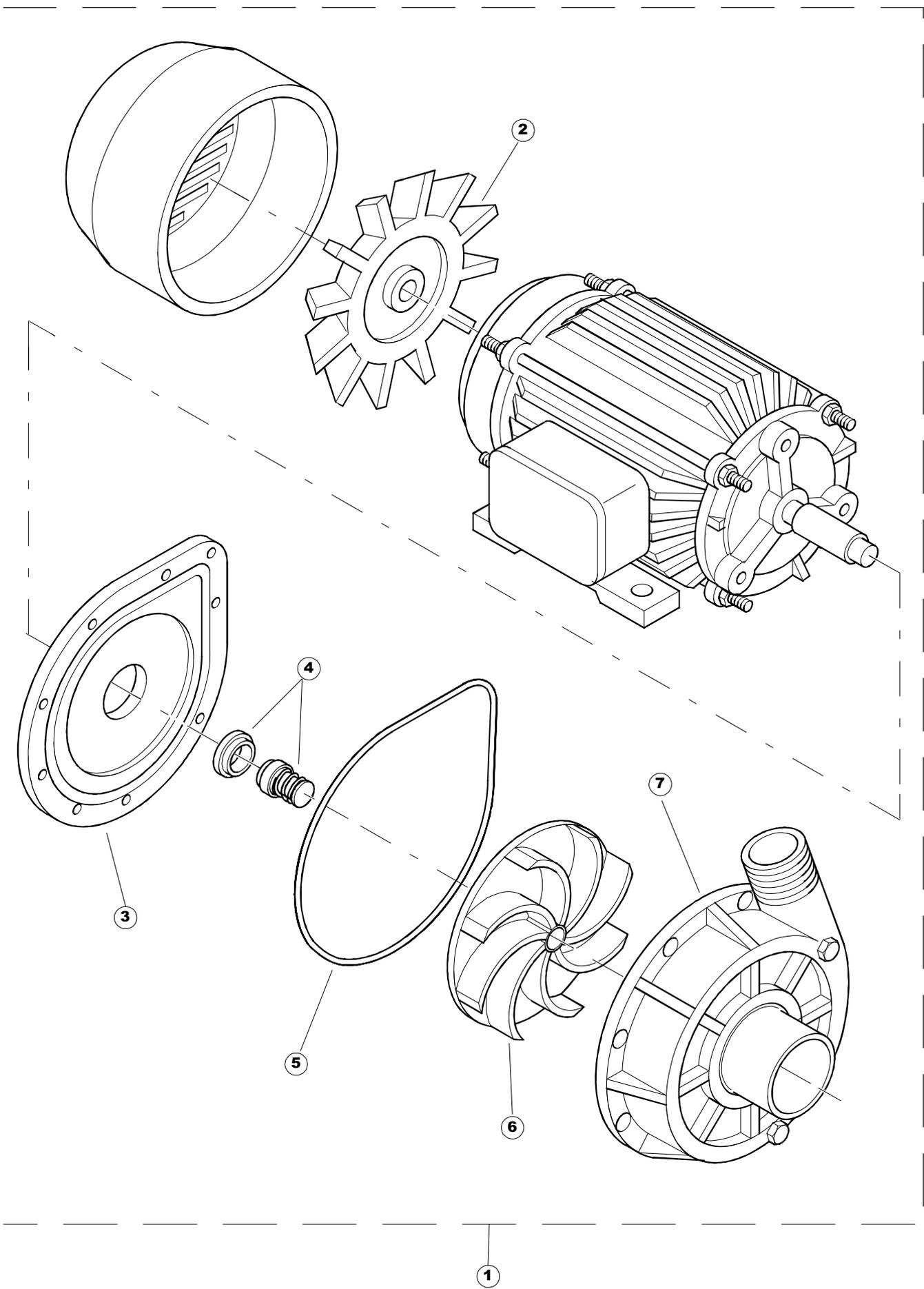
| | | | |
|----|--------------|--|--|
| 1 | 144010 | DISPOSIT.A/R.(EB) CON RACCORDO SFIATO CHECK VALVE (EB) W/DRAIN UNION RÜCKSCHLAGVORR.(EB) MIT ENTLÜFTUNG DISPOSIT.A/R.(EB) AVEC RACCORD DE VIDANGE DISPOSIT. A/R. (EB) CON EMPALME ALIVIAD. | |
| 2 | 75131 | SQUADRA SUPERIORE FISSAGGIO BRACCIO RISCIAQUO PG. BRACKET BEF.WINKEL EQUERRE ESC SUP. FIJACION BRAZO ENJUAGUE PG.ACAB. | |
| 3 | 75115 | BRACCIO SUPERIORE RISCIAQUO COMPLETO UPPER ARM, COMPL.RINSE OB. NACHSPÜLARM, KOMPL. BRAS SUPERIEUR RINCAGE COMPLET BRAZO SUPERIOR ENJUAGUE COMPLETO | |
| 4 | 75133 | SPRUZZATORE RISCIAQUO INOX SPRAYER, RINSE, INOX SPRITZDÜSE, NACHSPÜLEN, INOX GICLEUR RINCAGE INOX ROCIADOR ENJUAGUE INOX | |
| 5 | 75401 | RACCORDO BRACCIO RISCIAQUO TRAINO UNION, RINSE ARM TRAINO VERBINDUNGSST., NACHSPÜLARM KORBTR. RACCORD BRAS RINCAGE AVANCEMENT EMPALME BRAZO ENJUAGUE ACCION. | |
| 6 | 77904 | PORTAGOMMA CURVO 3/8F PIPE HOLDER TUERE PORTE-TUYAU PORTAGOMA CURVO 3/8F(ART.GTL6446010C38) | |
| 7 | 143010 | TUBO PRESS.TP 12X19.5 PIPE, PRESSURE SWITCH TP 12X19.5 ROHR, DRUCKSCHALTER TP 12X19.5 TUYAU PRESS.TP 12X19.5 TUBO PRES. TP 12X19. 5 | |
| 8 | H.882974-001 | RACCORDO A "T" IN PLASTICA EMPALME EN"T"(TS13) DE PLASTICO | |
| 9 | 75125 | BRACCIO INFERIORE RISCIAQUO COMPLETO LOWER ARM, RINSE COMPLETE UNT. ARM, NACHSPÜLEN KOMPL. BRAS INF. RINCAGE COMPLET BRAZO INFERIOR ENJUAGUE COMPLETO | |
| 10 | 75129 | SQ INF. FISSAGGIO BRACCIO RISCIAQ.PG.F BRACK., LOWER FOR RINSE ARM FIX.PG.F BEFESTIGUNGSWINKEL, UNT. FÜR NACHSPÜLARM PG.F EQ. INF. FIXATION BRAS RINC.PG.F ESC. INF. FIJACION BRAZO ENJUAGUE PG ACAB | |
| 11 | 927013 | RACCORDO OT.3/8X12 SALDATO CROMATO UNION, BRASS 3/8X12 WELDED CHROM.-PLATED VERBINDUNGSST., MESSING 3/8X12 GESCHW. VERCHR. RACCORD LAITON 3/8X12 SOUDE CHROME EMPALME LAT. 3/8X12 SOLDADO CROMADO | |
| 12 | 929163 | RACCORDO IN OTTONE 3/8M CURVO METANO UNION, BRASS 3/8M BEND METHANE VERBINDUNGSST., MESSING 3/8M GEBOG. ERDGAS RACCORD EN LAITON 3/8M COURB METHANE EMPALME LATON 3/8M CURVO METANO | |
| 13 | 929172 | ELETTROVALV.3/4 DOPPIA 220V(341930)P16LT SOLENOID VALVE 3/4 DOUBLE 220V(341930)P16LT ELEKTROVENTIL 3/4 DOPPELT 220V(341930)P16LT ELETTROVALV.3/4 DOUBLE 220V(341930)P16LT ELECTROVALV. 3/4 DOBLE 220V(341930)P16LT | |
| 14 | 108006C | PORTAGOMMA RUBBER PIPE HOLDER SCHLUACHHALTER PORTE-TUYAU CAOUTCHOUC PORTAGOMA 90° SALIDA CALENTADOR CROMADO | |
| 15 | 75625 | BOILER TRAINO COMPATTA(17LT.) BOILER CALENTADOR ACCION. COMPATTA(17LT.) | |

| | | | |
|----|---------|---|--|
| 16 | 929163 | RACCORDO IN OTTONE 3/8M CURVO METANO UNION, BRASS 3/8M BEND METHANE VERBINDUNGSST., MESSING 3/8M GEBOG. ERDGAS RACCORD EN LAITON 3/8M COURB METHANE EMPALME LATON 3/8M CURVO METANO | |
| 17 | 75998 | MANOMETRO PER RIDUTTORE(0-2,5 BAR) MANOMETER FOR RED.GEAR(0-2,5 BAR) MANOMETER FÜR REDUZIERST.(0-2,5 BAR) MANOMETRE POUR REDUCTEUR (0-2,5 BAR) MANOMETRO PARA REDUCTOR(0-2,5 BAR) | |
| 18 | 927150 | RIDUTTORE PRESSIONE 1/2" RED.GEAR, PRESSURE 1/2" DRUCKMINDERER 1/2" REDUCTEUR PRESSION 1/2" REDUCTOR PRESION 1/2" | |
| 19 | 927015 | RACCORDO IN OTTONE 3/8 PORTAGOMMA D12 UNION, BRASS 3/8 RUBBER-HOLDER D12 VERBINDUNGSST., MESSING 3/8 SCHLAUCHTÜLLE D12 RACCORD EN LAITON 3/8 PORTE-CAOUTCHOUC D12 EMPALME LATON 3/8 EMPALME D12 | |
| 20 | 75283 | STAFFA SOSTEGNO RIDUTTORE PRESSIONE PG.F BRACKET, SUPP. FOR PRESSURE REDUCER PG.F BÜGEL, HALTER FÜR DRUCKMINDERER PG.F ETRIER SUPPORT REDUCTEUR PRESSION PG.F SOPORTE SOSTEN REDUCTOR PRESION PG. F | |
| 21 | 75245 | COIBENTAZ BOILER GOLD80 BOILER INSULATION GOLD 80 BOILERISOLIERUNG GOLD 80 ISOLATION CHAUDIERE GOLD80 AISLAMIENTO CALENTADOR GOLD80 | |
| 22 | 69870 | PROTEZIONE RESISTENZA BOILER BOILER HEATING ELEMENT PROTECTION HEIZUNGSSCHUETZ DES WARMWASSERBEREITERS PROTECTION RESISTANCE BOILER PROTECCION RESISTENCIA CALENTADOR | |
| 23 | 80398C | RESISTENZA B. 9500W 230V RIVER 82/83 RESISTANCE, B. 9500W 230V RIVER 82/83 WIDERSTAND, B. 9500W 230V RIVER 82/83 RESISTANCE CH. 9500W 230V RIVER 82/83 RESISTENCIA B. 9500W 230V RIVER 82/83 | |
| 24 | 230083C | KIT RESISTENZA REB230083 (6KW) KIT, RESISTANCE REB230083 (6KW) KIT, WIDERSTAND REB230083 (6KW) KIT RESISTANCE REB230083 (6KW) KIT RESISTENCIA REB230083 (6KW) | |
| 25 | 926053 | TAPPO/FLANGIA CIECA 170880543 CAP/FLANGE BLIND 170880543 PFROPFEN/FLANSCH BLIND 170880543 BOUCHON/BRIDE BORGNE 170880543 TAPON/BRIDA CIEGA 170880543 | |
| 29 | 230020C | KIT RESISTENZA REB230020 (8KW) KIT, RESISTANCE REB230020 (8KW) KIT, WIDERSTAND REB230020 (8KW) KIT RESISTANCE REB230020 (8KW) KIT RESISTENCIA REB230020 (8KW) | |
| 30 | 75977 | KIT KIT KIT KIT KIT REDUCTOR PRESION ACCION. | |



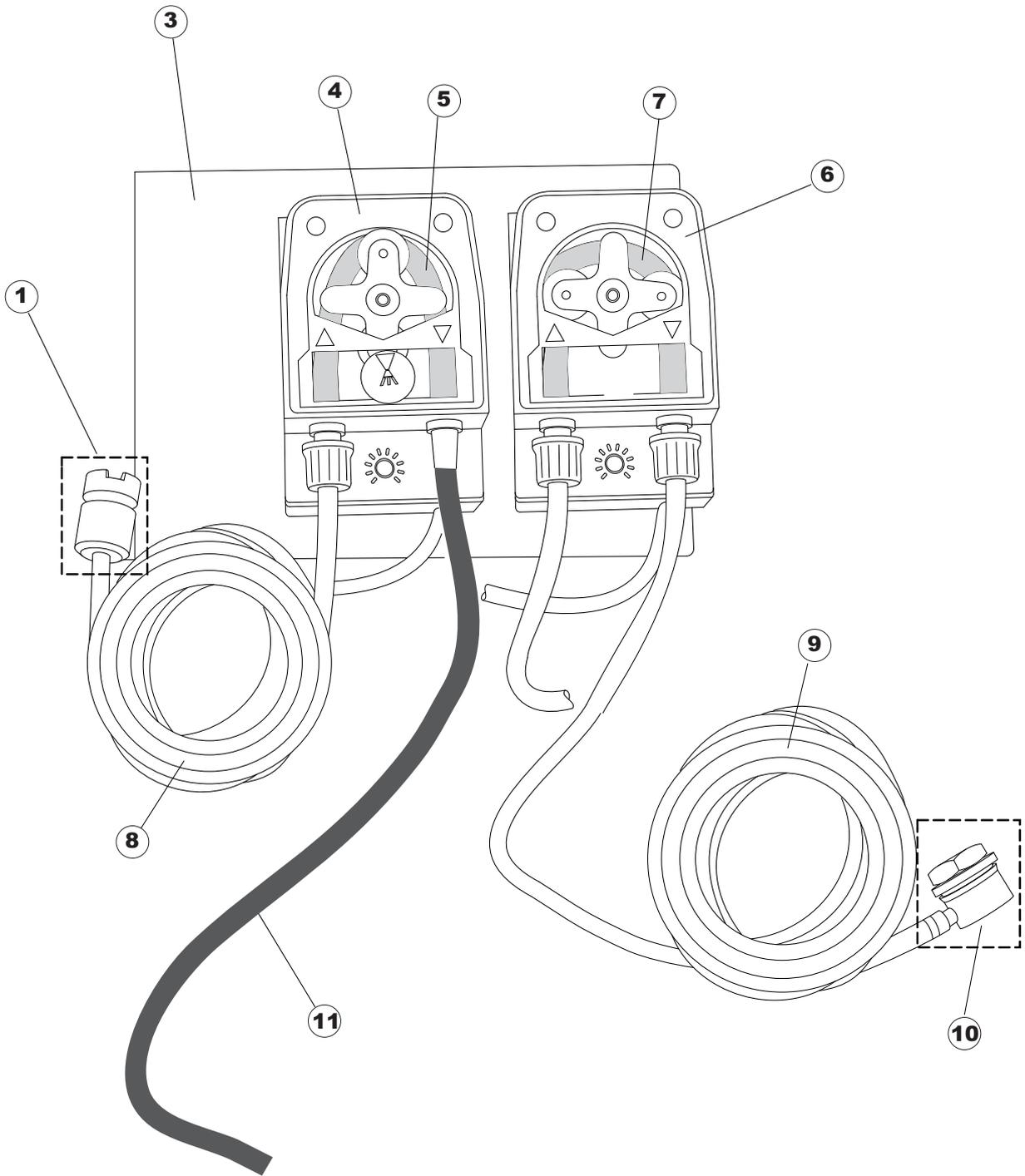
Listino componenti per pagina 5

| | | | |
|----|-----------|---|--|
| 1 | 75155 | RACCORDO LAVAGGIO ESTERNO TRAINO UNION, WASH.OUTS. RACK CONVEYOR VERBINDUNGSST., AUSS. SPÜL. KORBTR. RACCORD LAVAGE EXTERIEUR AVANCEMENT EMPALME LAVADO EXTERNO ACCION. | |
| 2 | 437050 | GUARN.GOMITO PORTAGOMMA MOD 22 GASKET, ELBOW RUBBER-HOLDER MOD 22 DDDD DICHTUNG, KNIESTÜCK SCHLAUCHTÜLLE MOD 22 JOINT COUDE PORTE-CAOUTCHOUC MOD 22 JUNTA CODO EMPALME MOD 22 | |
| 3 | 75154 | MANICOTTO MANDTA LAVAGGIO TRAINO SLEEVE, WASH. DELIVERY FOR RACK CONVEYOR MUFFE, SPÜL.VERSORGUNG FÜR KORBTRANSPORTM. MANCHON REFOUL. LAVAGE AVANCEMENT MANGUITO IMPULSION LAVADO ACCION. | |
| 4 | 75645 | ATTACCO LANCIA SUP. TRAINO | |
| 5 | 75616 | BRACCIO LAVAGGIO WASH ARM SPUELARM BRAZO LAVADO (TUERCA 10,5X4MM) | |
| 6 | 75648 | ATTACCO LANCIA INF. TRAINO | |
| 7 | 75165 | TUBO MANDATA LAVAGGIO TRAINO PIPE, DELIVERY PIPE FOR HOOD-TYPE WASHING ZUFLUSSROHR FÜR SPÜLEN / KORBTRANSP. TUYAU REFOULEMENT LAVAGE AVANCEMENT TUBO IMPULSION LAVADO ACCION. | |
| 8 | 80187 | MANICOTTO MANDATA POMPA RIVER 82/83 SLEEVE, PUMP DELIVERY RIVER 82/83 MUFFE, ZUFUHR PUMPE RIVER 82/83 MANCHON REFOUL. POMPE RIVER 82/83 MANGUITO IMPULSION BOMBA RIVER 82/83 | |
| 9 | 75175 | EL.P 1,1 KW 230/400-240/415 50 422512725 MOTORPUMP 1,1 KW 230/400-240/415 50 422512725 ELEKTROPUMPE 1,1 KW 230/400-240/415 50 422512725 EL.P 1,1 KW 230/400-240/415 50 422512725 ELECTROBOMBA 1,1 KW 230/400-240/415 50 | |
| 10 | 926056 | GOMITO GOMMA ASPIRAZIONE POMPA 120/140 ELBOW, RUBBER, EXHAUST. PUMP 120/140 KNIESTÜCK, GUMMI, ABSAUG.PUMPE 120/140 COUDE CAOUTCHOUC ASPIRATION POMPE 120/140 CODO GOMA ASPIRACION BOMBA 120/140 | |
| 11 | 42028 | TRONCHETTO ASPIRAZIONE PUMP SUCTION TRONCO ASPIRACION (EMBUTIDO) | |
| 12 | 929164 | GOMITO IN GOMMA P2703 SAIAG ELBOW, RUBBER P2703 SAIAG KNIESTÜCK, GUMMI P2703 SAIAG COUDE EN CAOUTCHOUC P2703 SAIAG CODO DE GOMA P2703 SAIAG | |
| 21 | CGR4131NT | O-RING 4131 VITON NERO SH.70 O-ring 4131 BLACK SCREW SH.70 O-RING 4131 SCHWARZE SCHRAUBE SH.70 O-RING 4131 VIS J11312 SH.70 O-RING 4131 VITON NEGRO SH. 70 | |
| 31 | 75189 | MANICOTTO MANDATA RUBBER SLEEVE - SUPPLY SIDE ZUFHURUNGSMUFFE MANCHON DE DEBIT MANGUITO ASPIRACION BOMBA (ART.6796) | |



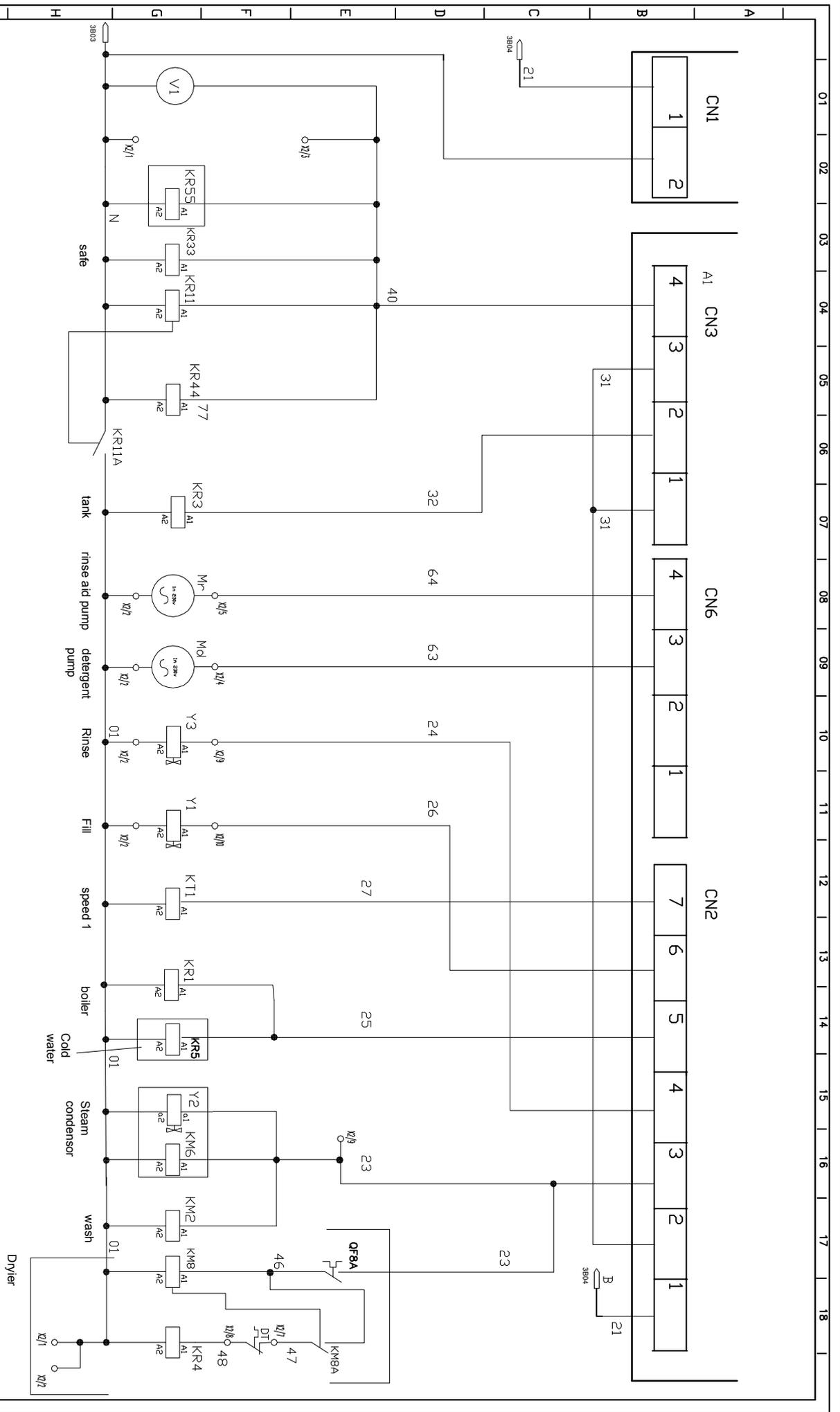
Listino componenti per pagina 6

| | | | |
|---|--------|---|--|
| 1 | 75175 | EL.P 1,1 KW 230/400-240/415 50 422512725 MOTORPUMP 1,1 KW 230/400-240/415 50 422512725 ELEKTROPUMPE 1,1 KW 230/400-240/415 50 422512725 EL.P 1,1 KW 230/400-240/415 50 422512725 ELECTROBOMBA 1,1 KW 230/400-240/415 50 | |
| 2 | 335003 | VENTOLA 1295/2277 FAN 1295/2277 GEBL. 1295/2277 VENT. 1295/2277 ROTOR 1295/2277 | |
| 3 | 80880 | FLANGIA PER ELETROPOMPA 4225/2 ELECTROPUMP FLANGE 4225/2 FLANSCH FUER MOTOPOMPE 4225/2 BRIDE POUR MOTOPOMPE 4225/2 BRIDA EL.BOMBA 4225/2 (PM4225320) | |
| 4 | 141002 | TENUTA MECCANICA ROTANTE D 12 SEAL, MECH., REVOLVING D 12 DICHTUNG, MECH., ROTIER. D 12 JOINT MECANIQUE PIVOTANT 12 SELLO MECANICO GIRAT. D 12 | |
| 5 | 456023 | OR FIR 1225-41-95 O-ring FIR 1225-41-95 O-Ring FIR 1225-41-95 OR FIR 1225-41-95 OR FIR 1225-41-95 | |
| 6 | 80881 | GIRANTE EL. POMPA (TIPO 422512725) ELECTR.PUMP IMPELLER (TYPE 422512725) LAUFRAD ELEKTROPUMPE (TYP 422512725) ROUE ELECTROPOMPE (TYPE 422512725) ROTOR ELECTROBOMBA (TIPO 422512725) | |
| 7 | 80882 | CHIOCC EL.POMPA 4225/2 1295303/B C/TAPPO | |

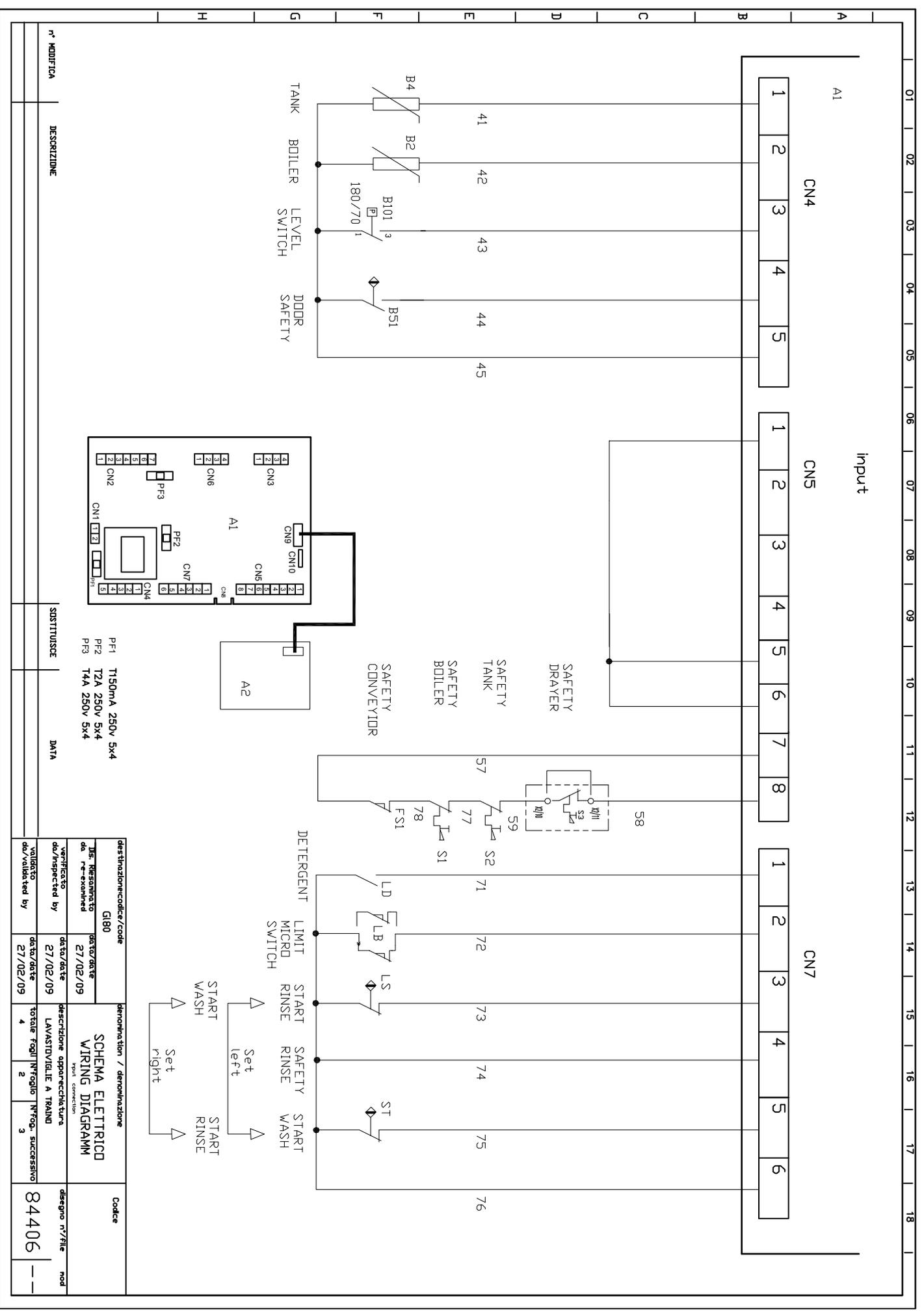


Listino componenti per pagina 7

| | | | |
|----|----------|--|--|
| 1 | 121993 | GRUPPO FILTRO DOSATORE FILTER GROUP FILTERANORDNUNG ENSEMBLE DE FILTRE ASAMBLEA DEL FILTRO | |
| 3 | 75810 | STAFFA DOSATORI SOPORTE DOSIFICADORES ACCION. COMPLETA | |
| 4 | 209036 | DOSAT.PERIST.BRILLANTANTE+NR P/F NPG DOSING PUMP RINSE-AID KLARSPÜLER POMPE DOSEUR PERISTALTIQUE RINCAGE DOSIFIC.PERIST. ABRILLANTADOR NO REG. | |
| 5 | 143266 | TUBETTO SIL.5X10 MP2NERO+V.I(SEKO) TUBE 5X10 FLASCHEN 5X10 TUBE 5X10 TUBITO SILICONA 5X10 EMPALMES+VIROLAS | |
| 6 | 209039 | DOSAT.PERIST.DETERG.NON REG.(NPG-3)BLU DOSING DETERGENT PUMP SPÜLMITTELBEHÄLTER POMPE DOSEUR PERIST. DETER. NON REG. DOSSIFIC.PERIST.DETERGENTE NO REG. | |
| 7 | 143267 | TUBETTO 6X10 TUBE 6X10 FLASCHEN 6X10 TUBE 6X10 TUBITO SANTOPRENE 6X10 EMPALMES+VIROLAS | |
| 8 | H.775601 | TUBO 4x6 CRISTAL BLUE PVC PIPE 4x6 CRISTAL BLUE PVC ROHR 4x6 CRISTAL BLAU PVC TUYAU 4x6 CRISTAL BLEU PVC TUBO 4x6 CRISTAL AZUL PVC | |
| 9 | SPP4 | TUBO PLAST 4X6 PIPE, PLAST. 4X6 ROHR, KUNST. 4X6 TUYAU PLAST. 4X6 TUBO PLAST 4X6 | |
| 10 | 468151 | RACCORDO ENTRATA SAPONE CPL NM * SALDATO UNION, EXTRA DET. CPL NM * WELDED TANKEINLAUF CPL NM* RACCORD ENTREE SAVON CPL NM * SOUDE EMPALME ENTRADA JABON CPL NM * SOLDADO | |
| 11 | 143005 | TUBO PRESS.TP 5x11 (CASER/15/NL C4N) PIPE, PRESSURE SWITCH TP 5x11 (CASER/15/NL C4N) SCHLAUCH TP 5X11 (CASER/15/NL C4N) TUYAU PRESS.TP 5x11 (CASER/15/NL C4N) TUBO PRES. TP 5x11 (CASER/15/NL C4N) | |

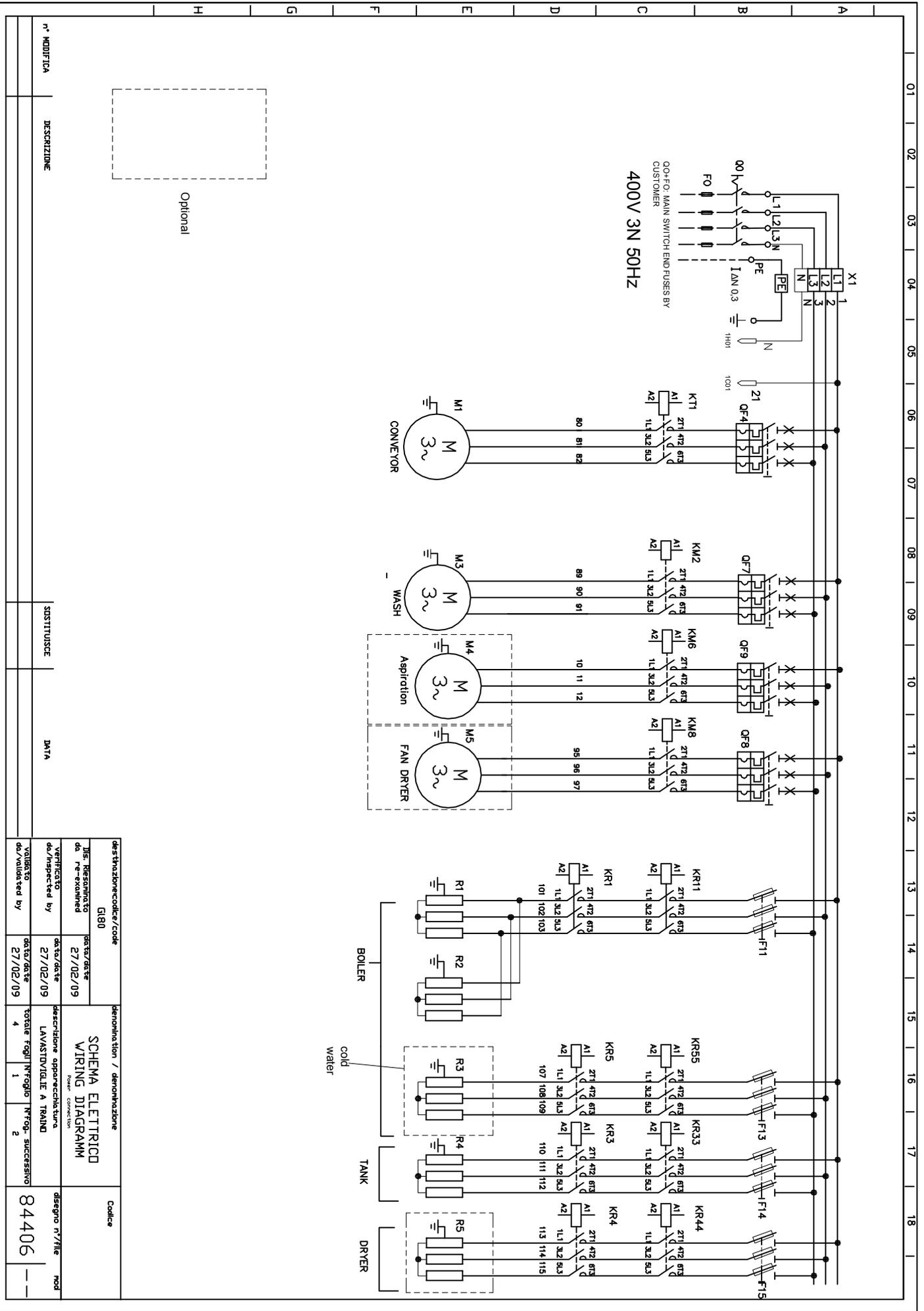


| n° MODIFICA | | DESCRIZIONE | | SOSTITUISCe | | DATA | |
|----------------------------------|--|-------------|--|--------------------------------|--|-----------------|--|
| | | | | | | | |
| destinazione/codice/code | | G180 | | destinazione / denominazione | | Codice | |
| JIE: revisionato da/ re-examined | | 27/02/09 | | SCHEMA ELETRICO WIRING DIAGRAM | | 84406 | |
| verificato da/inspected by | | 27/02/09 | | LAVASTOVIGLIE A TRAINO | | mod | |
| validato da/validated by | | 27/02/09 | | DESCRIZIONE APPARECCHIATURA | | disegno n°/file | |
| | | | | totale fogli/n° fogli | | 4 / 1 | |
| | | | | successivo | | 2 | |



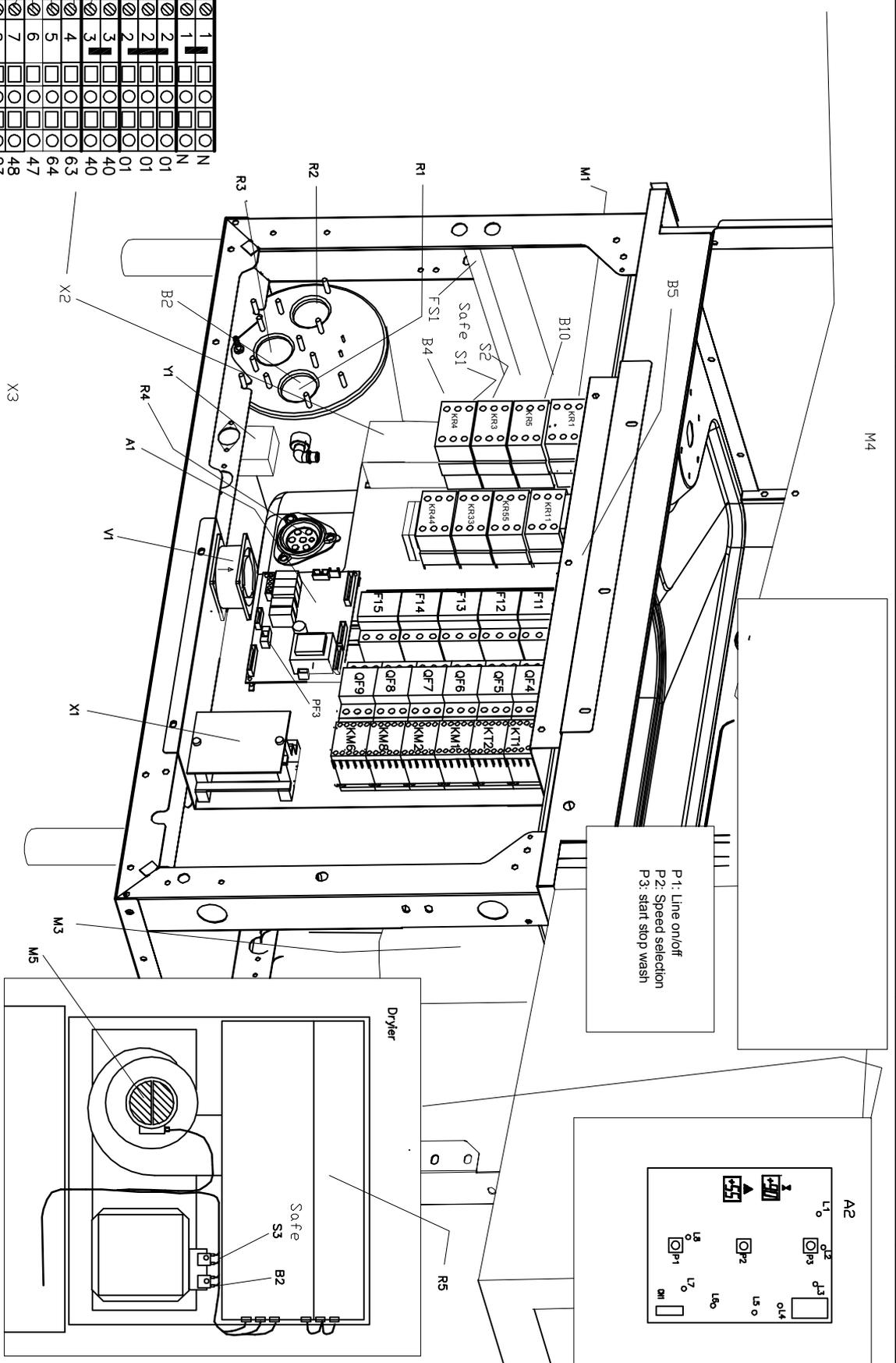
| | |
|-----|-----------------|
| PF1 | T150mA 250V 5x4 |
| PF2 | TZA 250V 5x4 |
| PF3 | T4A 250V 5x4 |

| | | | | | |
|------------------------------------|-----------------------|---|------------------------------------|--------------------------|-------|
| destinazione/codice/code | | denominazione / denominazione | | Codice | |
| dis. Resanmato do. re-essoinato | data/date 27/02/09 | GI80 | SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM | | |
| verificato do./inspected by | data/date 27/02/09 | descrizione apparecchiatura LAVASTIVIGILE A TRAINI | | | |
| validato do./validated by | data/date 27/02/09 | totale Fogli / n° Fogli | 2 | n° Fogli - successivo | 3 |
| | | | | disegno n°/file | 84406 |
| | | | | mod | -- |



| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|----|---------------------------------|----|----------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| n° MODIFICA | | DESCRIZIONE | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Optional | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | SOSTITUISCE | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | DATA | | | | | | | | | | | | | | | |
| destinazione/codice/code | | GI80 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dis. Rimanente da re-esaminare | | 27/02/09 | | | | | | | | | | | | | | | |
| AUTORIZZATO da/autorizzato by | | data/date | | 27/02/09 | | | | | | | | | | | | | |
| AUTORIZZATO da/autorizzato by | | data/date | | 27/02/09 | | | | | | | | | | | | | |
| denominazione / denominazione | | SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM | | | | | | | | | | | | | | | |
| descrizione apparecchiatura | | LAVASTOVIGLIE A TRAINO | | | | | | | | | | | | | | | |
| Totale Fogli n° Fogli | | n° Fogli | | 4 | | | | | | | | | | | | | |
| n° Fogli | | n° Fogli | | 1 | | | | | | | | | | | | | |
| n° Fogli | | n° Fogli | | 2 | | | | | | | | | | | | | |
| disegno n°/file | | 84406 | | | | | | | | | | | | | | | |
| mod | | --- | | | | | | | | | | | | | | | |

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 18 17 18



| | | | | | | | | | | |
|--------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 230V Line on | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Detergent | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Rinse aid | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Drainer | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| wash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| rinse | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Fill | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

| | | | | | | | | | | |
|----|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 58 | 11 | | | | | | | | | |
| 59 | 12 | | | | | | | | | |

| | | | |
|-------------|-------------|-------------|------|
| n° MODIFICA | DESCRIZIONE | SOSTITUISCE | DATA |
| | | | |

| | | | | | |
|---------------------------------------|----------|-------------------------------|----------------------------------|---|-----------------|
| destinazione/code/code | G180 | denominazione / denominazione | SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAMM | | Coilice |
| dis. / elaborato da / re-elaborato da | 27/02/09 | disegnato / elaborato da | LAVASTOVIGLIE A TRINDI | | disegno n°/file |
| verificato da / inspected by | 27/02/09 | testato / verified by | 4 | 4 | 84406 |
| validato da / validated by | 27/02/09 | | | | |